

Astro€uros

nie nica prawdziwa opowiesc

od

JGH Hoppmann



XIX. Version dated 15.8.2006

reg. 202009-2920 WGG Writers Guild in Germany
register of deeds 817/1998 notary Reißig, Berlin 1998

© 1998-2006 ArsAstrologica Filmproductions JGH Hoppmann

Peterstr. 6, 02826 Görlitz, Germany

Tel: +49 (0) 177 8301 493

Fax: +49 (0) 3581 767 691

Email: jgh.hoppmann@t-online.de

Homepage: www.ArsAstrologica.com/zauber.htm

FADE IN:

001 OPENING CREDITS

Opening credits and title. Animations of the planets.
Copyright infos. LILITH talks off screen.

LILITH (O.S.)

Stoje przy 12 gwiazdach,

LILITH (O.S.)

(continuing)

...zaraz przy Euro i teraz wzlatuje
do nieba, do Bogów Olimpu.....

002 INTERIOR - POTTERY LABORATORY - NIGHT

Zodiac cups. A person kneads clay at a pottery wheel.
Rotating cup is painted. Cup of the disc is taken down and
placed in the oven, pottery kiln closed. For a second we
can see the face of CHIRON.

CHIRON

Ten stary podchodził zawsze i
opowiadał o walce światła i
ciemności. Walka, która już od
wieków trwa.

CHIRON

(cont'd)

Ta walka o pieniądze, władza jest
wszędzie, nawet w polityce. Podobno
korzystają z magii, tak manipulują
masami.

CHIRON

(cont'd)

A inni? A może garnki sprzedawać.

CHIRON

(cont'd)

To jest pożywienie dla duszy. Ja
już sam nie wiem.

003 INTERIOR - KITCHEN - NIGHT

LILITH sits at the kitchen table, stands up, goes away.

004 INTERIOR - FROM AIRCRAFT INTO THE NIGHT - NIGHT

Engine noise, an ever faster expectant runway, the plane
takes off. Title displays:

AstroEuros nie całkiem prawdziwa
opowieść od JGH Hoppmann

005 INNEN/EXTERIOR - AIRPORT TEGEL - DAY

Aircraft landing on Berlin. Lilith goes through the airport hall, looks outside for a taxi.

006 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage to star sign Aries.

HE

Baran: Do czynów, siła podejmowania decyzji, konfliktowa.

HE

(cont'd)

Do przodu, do przodu, do przodu i bum. Głupi znak drogowy! I dalej. Do przodu, do przodu, do przodu i bum.

SHE

Baran!

Long animation with music (Lilith-Theme).

007 INTERIOR - TAXI - DAY

Lilith enters a taxi.

CABMAN

(dialect)

Wsiadaj, tak możesz oglądać.

CABMAN

(cont'd)

Dokąd jedziemy?

LILITH

Na ulicę Stary Poczdam numer jeden.

CABMAN

To jest centrum.

CABMAN

(cont'd)

To jest wschód.

CABMAN

(cont'd)

Niemców zachodnich.

LILITH

To jest starówka?

CABMAN

(cont'd)

Starówka?!?

LILITH

Kamienne ulice i lampy gazowe?

CABMAN

I co tu chcesz zobaczyć?

LILITH

Czego chcę tutaj?

LILITH

(cont'd)

Ministerium komunikacji należy do
ministerstwa gospodarki.

Ride along Siegessäule, Reichstag and Brandenburger Tor.
Lilith looks childlike, astonished.

CABMAN

Nie możesz zachować odstępu? Dla
tej panienki tutaj? Tutaj?

CABMAN

(cont'd)

Ona się boi...

A woman with an van. Rather an accident. Lilith brakes on
her way: hand brake.

CABMAN

(cont'd)

Tylko trzymaj się mocno!

The taxi driver boosts the disc down and shouts with angry
face.

CABMAN

(cont'd)

Nie możecie tym pieprzonym
autobusem odjechać?

CABMAN

(cont'd)

Jeśli chcesz zwiedzać Reichstag, to
patrz. Reichstag siedziba
kanclerza?

CABMAN

(cont'd)

Brama Brandenburska...
Zjednoczenie.

CABMAN

(cont'd)

Jeśli jest pani w Berlinie, jest
pani berlinka.

CABMAN

(cont'd)

Wielka rodzina.

CABMAN

(cont'd)

I, już tęsknisz za domem?

He points with his index finger towards the hand brake.
Lilith looks, releases the hand brake. The journey
continues.

CABMAN

(cont'd)

Przedzwoni pani do mojej
szwagierki.

CABMAN

(cont'd)

Wyuczona psycho-ciotka z hokus
pokus i całą resztą.

CABMAN

(cont'd)

Jest po terapii. Pierwsza klasa.

Urban traffic at Potsdamer Platz. Taxi stops in the middle
of high-rise buildings.

CABMAN

(cont'd)

Teraz, romantyczna starówka.

CABMAN

(cont'd)

Taryfy są inne. Stolica

CABMAN

(cont'd)

Pokwitowanie, pokwitowanie... Nie
mogę znaleźć.

CABMAN

(cont'd)

Zrobimy to elektronicznie. 85 euro,
proszę.

CABMAN

(cont'd)

Dobrze. Tak pasuje. Dziękuję. Tam z tyłu.

CABMAN

(cont'd)

Niech pani idzie na rynek artystów.
Dostanie tam pani kubek dodatków.

CABMAN

(cont'd)

Także moja szwagierka: Astro

008 INTERIOR - LILITH'S APPARTEMENT - DAY

Potsdamer Strasse no. 1. Skyline with Sony Center. Lilith draw the blinds high, looks around the the room, smiling.

009 EXTERIOR - ARTIST FLEA MARKET - DAY

Artist flea market, many visitors, tourists, full stalls. A painter in between. At a booth with pottery Lilith. She looks over cups with an Zodiac symbols.

CHIRON

Ręczna robota. Wypalane, potem farba i lakier.

Lilith takes one of the cups in hand, watching him. A short, deep eye contact, irritated.

CHIRON

(cont'd)

Kubek do kawy do biura może?

LILITH

Pięknie udekorowany. Wezmę ten mój znak.

CHIRON

Proszę wziąć. Ten znak ma także znaczenie.

LILITH

No tak. Ale jest też ładną dekoracją.

She reaches a euro bill over, gets exchange money.

CHIRON

(winking)

W symbolu tym jest siła...

CHIRON

(cont'd)

... Także gdy pani w to nie wierzy.

LILITH

I wizytówkę z księgarni też wezmę.

CHIRON

To wizytówka z kryształowej
księgarni.

Lilith look for a long time to him, turns and ambles on.

CHIRON

(winking)

Proszę tam iść i porozmawiać ze
starcem.

010 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Taurus.

HE

Byk

SHE

Byk. I wanna be loved by you,
alone.

011 EXTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

Situated on the square in front of the new gate a shallow pool of water we see an oblique ramp made of concrete and granite, three metres in height, dropping abruptly. Lilith with a briefcase turns over to the main entrance of the Ministry of Economy. On her wrist is a watch with the sign TAURUS.

012 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY CORRIDOR - DAY

The PERSONAL SECRETARY, a barren and cold-passionate woman in the fifties with pungent views, controlling and dominating, leads Lilith through the corridors and talking to her quickly.

PERSONAL SECRETARY

Proszę spojrzeć jak ładnie i czysto
jest u nas.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Mów mi Gisela. Dziecinko.

LILITH

Jestem Elizabeth. Znajomi z Bonn
mówią do mnie Lilith.

PERSONAL SECRETARY

Wiem. Wiemy wszystko o tobie.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Ministerstwo Gospodarki ma dwie
siedziby: Bonn i Berlin.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Znamy każdego, nawet najmłodszych
inspektorów....

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

**Będziemy się wspaniale rozumieć,
Dziecinko, Liliht.**

The personal secretary opens the door to an open-plan office.

013 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

Several middle-aged COLLEAGUES look stubborn from their desks. Silence.

PERSONAL SECRETARY

Moje panie i panowie: Wasza nowa koleżanka!

PERSONAL SECRETARY

(cont'd, zu Lilith)

Widzimy się później.

The personal secretary leaves. Silence. A COLLEAGUE stands up, then the others too, very slowly.

LILITH

(cont'd)

Myślałam, myślałam..., że przywiozę na pierwszy dzień do pracy ciasto.

LILITH

(cont'd)

I jeśli nie macie nic przeciwko to też szampana?

KOLLEGIN A

**Aber ja doch. Schön.
Tak. Pięknie.**

KOLLEGIN A

(cont'd)

**Erwin, hol mal Teller. Der Kaffee ist schon gebrüht.
Erwin, idź po talerze. Kawa jest świeżo zaparzona.**

KOLLEGIN A

(cont'd)

**Erwin, die Gabeln auch. Erwin, das kannst du doch, nicht wahr?
Erwin, widelce też. Erwin, to też w końcu potrafisz, mam rację?**

COLLEAGUE ERWIN toddles. Also the other colleagues are on the move, with relaxed attitude.

COLLEAGUE ERWIN

Jeśli macie coś dla cukrzyka, macie coś?

LILITH

Tak. Patrzcie: Kupiłam w Berlinie. Ładne, co?

Amid the cheerful new colleagues Lilith distributed the cake, take the champagne. Coercive atmosphere. General merriment. Lilith fetches from her bag the new Zodiac cup with a Capricorn symbol. Still more silence. Movement and faces congeal. Mr Erwin lifts the cup before his eyes, pushing the glasses high. Meanwhile Lilith opens the Lilith bittle.

COLLEAGUE ERWIN

(doubtfully)

To jest koziorożec?

LILITH

(smiling)

Tak, mój znak. śmieszny, co? I tak, to tylko jest dekoracja.

Behind her the red heary colleague A hastily leaves, irritated looking after Lilith. Mr Erwin puts down the cup.

COLLEAGUE ERWIN

Prawdę powiedziawszy nie pijemy w pracy.

KOLLEGIN C

Jakieś zakalcowe to ciasto.

Lilith is still being astonished, with the open bottle of champagne in her hand.

LILITH

Ale mogę panią poczęstować?

KOLLEGIN D

- Nie dziękuję, ale muszę pracować.

KOLLEGIN C

Panienko, może w końcu pójdzie pani do szefowej sekretariatu.

LILITH

Tak, dobra.

Lilith places the bottle on the desk with full plates of cake and the bakery paper, wipes her hands and goes.

014 INTERIOR - OFFICE PERSONAL SECRETARY - DAY

From this hall a half-opened door leads to the boss room. The UNDERSECRETARY OF STATE with his ASTROLABIUM GALILEO GALILEI ULYSSE NARDIN wristwatch observeS the scene by the side from a chair.

PERSONAL SECRETARY

Mogę przedstawić: Podsekretarz stanu, Nowa.

Mutual nod, according to the hierarchy.

UNDERSECRETARY OF STATE

(to Lilith)

Proszę usiąść.

He takes space on the edge in semi-darkness in a chair.

PERSONAL SECRETARY

Kochana panno Elizabeth.

Short view to the Undersecretary of State. He nods.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Czy skończyła pani administrację?

LILITH

Tak. Z wyróżnieniem.

PERSONAL SECRETARY

Proszę tylko na pytania odpowiadać.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Potem rok działalności w organizacji i dyspozycji w Bonn?

LILITH

Tak. Oddział 7. Byłe ministerstwo przekazu...

PERSONAL SECRETARY

(shouting)

Bez szczegółów.

Lilith pinches the mouth.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Ojciec zmarł. Matka ponownie wyszła za mąż. Dzieciństwo w Bonn - Kessenich. Jedyńaczka.

LILITH
(nodding)
U podnóża góry Wenus.

PERSONAL SECRETARY
To miał być żart?

LILITH
Nie! Bonner Talweg, Bonn Kessenich,
tam gdzie góra Wenus...

PERSONAL SECRETARY
(serious, very
serious)
Urodzona pierwszego, drugiego,
roku....

LILITH
Nie!

PERSONAL SECRETARY
(looking up)
Nie?

LILITH
To jest stary chochlik drukarski.
On jest w archiwum.

LILITH
(cont'd)
Nie pierwszy, drugi, tylko drugi,
pierwszy.

PERSONAL SECRETARY
Tak?

LILITH
Tak!

Silence. The Undersecretary of State tightens up.

PERSONAL SECRETARY
Panno Elizabeth, jest pani za
wysoko wykwalifikowana do tej
pracy.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)
Ale znaleźliśmy rozwiązanie tego
problemu.

Her left hand hurts. The young girl rubs it on the right,
slightly shivering.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Awans. Będzie pani bezpośrednio podlegać mnie i podsekretarzowi stanu.

Mr. Under Secretary of State looks with warm eyes to the chicken.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Tylko, proszę szybko się decydować.

LILITH

Jak mam to rozumieć?

PERSONAL SECRETARY

Teraz, tu i dzisiaj.

The Chiefsecretary places the already completed agreement on the table. The chick looks to the Statesecretaries eagle eyes.

LILITH

(hesitating, then
with courage)

Przyjmuję tą propozycję. Gdzie mam podpisać?

Lilith leans over the desk to the form.

PERSONAL SECRETARY

Tam. I tam. I na drugiej stronie.
Jeszcze tam.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Stara umowa naturalnie zostaje automatycznie rozwiązana. Rozumie mnie pani?

Nod. Lilith signs this too. The Undersecretary is already disappeared.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Proszę się zameldować. Jutro o 10 na recepcji.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Proszę już iść.

Lilith, the hand has been on the jack.

LILITH
(carefully smiling)

Do jutra.

PERSONAL SECRETARY
(surprising cold)

Aha dziecko, żadnego alkoholu w miejscu pracy.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Tak może pani stracić pracę już w okresie próbnym.

Lilith remains as electrified.

LILITH
Z tym alkoholem to rozumiem.

LILITH
(cont'd)

Ale okres próbny zakończył się dwa lata temu, już w Bonn...

PERSONAL SECRETARY
Dziecinko, zapomniałaś, nowa praca, nowy okres próbny.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

A teraz proszę już iść, no proszę już iść, proszę wyjść.

015 EXTERIOR/INTERIOR - BOOKSHOP - DAY

Lilith is facing the esoteric book store. A EMPLOYEE talks to her several times before she responds. At his invitation, she goes into it, meets the OLD including MONITORING, ultimately flees out again.

EMPLOYEE
W czym mogę pomóc?

LILITH
Stary... stary sprzedawca.

EMPLOYEE
Tak, wiem. Pójdzie pani tam na zaplecze.

THE OLD MAN
Otóż nie jestem fatalistą.

THE OLD MAN
(cont'd)

Dla mnie życie jest jak podróż pociągiem. Gdzie stacja docelowa i następny przystanek są z góry ustalone.

THE OLD MAN

(cont'd)

Ale ludzie na ogół nie zdają sobie sprawy, że pomiędzy tymi dwoma punktami jest jeszcze wiele przystanków.

THE OLD MAN

(cont'd)

Na których można opuścić ten pociąg.

THE OLD MAN

(cont'd)

Część ludzi zostaje w swoim pociągu zamiast wysiąść na stacji i spokojnie rozejrzeć się za następnym, który zabierze ich do celu ich marzeń.

THE OLD MAN

(cont'd)

Jednak sporo ludzi nie zna celu tych marzeń.

THE OLD MAN

(cont'd)

Błądzą więc pomiędzy snem a rzeczywistością.

THE OLD MAN

(cont'd)

W rezultacie czują się wyobcowani w swojej monotonnej pracy w codziennej rutynie i niespełnieni w związku uczuciowym.

THE OLD MAN

(cont'd)

Jako astrolog potrafię odgadnąć z układu gwiazd, jak długo mój klient musi czekać na następny pociąg.

THE OLD MAN

(cont'd)

Postacie pojawiające się w naszym życiu pomagają nam przeżywać losy zapisane w gwiazdach, jak również

przypominają nam o nich w formie obrazów.

THE OLD MAN

(cont'd)

Z tego punktu widzenia, czynniki naszej karmy zapisanej w gwiazdach dają nam wskazówki co do wyboru naszej drogi życiowej, ale bez konieczności pisania jej planu.

THE OLD MAN

(cont'd)

Rozporządzając naszą wolną wola możemy wykorzystać przystanki pociągu, w którym się znajdujemy, aby wysiąść i zrobić sobie przerwę w podróży, albo przesiąść się do innego składu.

016 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Gemini.

HE

Blizniak - mówię, więc jestem.

SHE

Blizniak! Słucham?

017 INTERIOR - CONFERENCE ROOM EUROPE HAUSE - NIGHT

Three WISE EURO MEN in the semi-dark room are sitting around a circular table, smoking big cigars, looking at leaves with strange symbols, connected by colourful strokes, surrounded by a Zodiac. Euro-star circle. A horoscope is situated in the middle. Silence. In the background you can see through the window the brightly Brandenburg Gate.

WISE EURO MAN #1

Jest ona właściwą osobą do tego zadania?

WISE EURO MAN #2

Konstelacja jest dobra.

WISE EURO MAN #2

(cont'd)

Koziorozec superartystyczny.
Osóbka z energią wybuchową.

WISE EURO MAN #3

No, dobrze.

018 INTERIOR - SINGLE OFFICE ECONOMICS MINISTRY - DAY

Lilith in a small room at a desk. On her wrist a watch with the character GEMINI. Colleague A standing nearby, with a batch file in her arm.

KOLLEGIN A

No tak. Pierwszy dzień pracy. Tu są dane gospodarcze od 92 do 97.

KOLLEGIN A

(cont'd)

Wszystkie wartości trzeba w euro przeliczyć i wyszczególnić.

KOLLEGIN A

(cont'd)

To, co pani robi to jest wstrętne robota.

LILITH

Przed wszystkim dzień dobry droga koleżanko.

LILITH

(cont'd)

Mój komputer nie funkcjonuje.

KOLLEGIN A

Das ist nicht mein Problem. Und noch einen schönen Tag
To nie mój problem. I życzę udanego dnia.

The SERVICE TECHNICIAN of the domestic technology enters. Colleague A raises the documents pile on the desk and goes.

SERVICE TECHNICIAN

Dzień dobry. Słyszałem, że ma pani problem?

LILITH

Mój komputer nie funkcjonuje. Nie wiem dlaczego.

The service technician carries the heavy monitor and PC to a wheelchair, retrieves an old typewriter.

SERVICE TECHNICIAN

Tak przyniosłem teraz maszynę do pisania.

SERVICE TECHNICIAN

(cont'd)

Jeśli weźmie pani nową taśmę to zdaży pani do trzech przebić.

SERVICE TECHNICIAN

(cont'd)

I mocno w klawiaturę uderzać a komputer wezmę ze sobą, ten wyląduje w magazynie.

LILITH

Moment, moment:

LILITH

(cont'd)

Nie, mam teraz dużo pracy do zrobienia.

LILITH

Dla podsekretarza Stanu. Musze to do jutra skończyć.

LILITH

(cont'd)

Proszę nie być na mnie zły, ale ta maszyna do pisania... Hallo...?

SERVICE TECHNICIAN

Tak?

LILITH

(cont'd)

Nie mogę na tym pracować.

Lilith trembles, smokes a cigarette.

SERVICE TECHNICIAN

Panienko, to nie mój problem.

SERVICE TECHNICIAN

(cont'd)

Aha! Zjawi się zaraz mój kolega.

The service technician leaves with full packed wheelchair out of the room. The FACILITY MANAGER enters with a ladder.

LILITH

Co pan robi z ta drabiną? Ja potrzebuję komputer. Komputer, nie drabinę.

LILITH

(cont'd)

Co pan tam robi na górze? Halo?

The tabletop to the side, ladder placed. Above the ceiling teh ficility manager hooks the disguise of lighting.

FACILITY MANAGER

Inspektor BHP, a także inspektor ochrony środowiska.

FACILITY MANAGER

(cont'd)

Proszę zgasić światło.

He unlatches one of the two fluorescent tubes.

FACILITY MANAGER

(cont'd)

I jeszcze raz.

Strange funzliges twilight. He leaves. On the doorstep he turn around again.

LILITH

Proszę słuchać wszystko ładnie i pięknie, ale...

FACILITY MANAGER

Ale, co?

LILITH

Mam mnóstwo pracy, do jutra muszę to skonczyć.

LILITH

(cont'd)

Potrzebuje komputer. Po prostu potrzebuję komputer.

FACILITY MANAGER

Zaraz będzie kolega, przykro mi.

FACILITY MANAGER

(cont'd)

Już po 11.

FACILITY MANAGER

(cont'd)

I nie pali się w miejscu pracy. Tym bardziej nie przy komputerze.

019 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - NIGHT

A CHARWOMAN cleans through the corridors. Then she pulls the plug from the wall, switches off the lights. A light from a half-open door of a small room. One can hear the clatter of a typewriter. The charwoman turns on again the hallway lighting. The charwoman looks into the room. Lilith looks. She rubs her the painful ankles. The cleaning woman shakes her head, points to the typewriter.

CHARWOMAN

Halo! Nie ma pani kalkulatora?

LILITH

Proszę, może mieć pani mój kalkulator.

CHARWOMAN

Proszę mi powiedzieć, robi mnie pani w balona?

CHARWOMAN

(cont'd)

Co mam z tym kalkulatorem? Mi chodzi o komputer.

LILITH

Aha!

CHARWOMAN

Znowu się popsuł?

LILITH

Dziwne, co? Muszę też sobie bez niego radzić.

CHARWOMAN

Śmieszne, śmieszne. Ten pokój jest jak zaczarowany.

CHARWOMAN

(cont'd)

Wszyscy co tu siedzą z czasem stają się kozłami ofiarnymi.

CHARWOMAN

(cont'd)

Najpierw komputer siada, potem smuć się, siedzą jak struci. A później odchodzą.

CHARWOMAN

(cont'd)

Przychodzą i odchodzą jak na dworcu.

CHARWOMAN

(cont'd)

Ledwo jest nowy, od razu znika.

The Charwoman leaves. Lilith stares after her, ponders, then jumps.

LILITH

Proszę pani, proszę pani!

LILITH

(cont'd)

To jak ja w to mam to w końcu rozumieć? To mam rozumieć, że kto siedzi w tym pokoju jest zwalniany?

CHARWOMAN

(turns cleaning her
backto her)

Nie, nie wiem o niczym.

CHARWOMAN

(cont'd)

Ja się nie mieszam... Nazywam się
Zając, nie wiem nic.

She goes away, cleans with the wipers on the tiles. Lilith lops for a moment. Then she picks the keychain from the cleaning carts, quietly, very quietly.

020 INTERIOR - OFFICE UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE - NIGHT

Lilith tiptoes along the corridor over to the office of the personal secretary, cautiously opens the door, goes into it, switches on a small light.

The desk of the personal secretary. Right and precisely oriented books, writing pen, ruler, et cetera. Control coercion, as usual. Where is the personal file? There: the door to the Undersecretary of State. Fortunately not closed. Everything quied outside there in the hallway? Yes. Fine.

Here it's like in a Alchemist's laboratory: Globe, planetary models, reconstructed historic frills for planet observation, an Astrolabe. And Books, books everywhere. Cigars. Must be. The young woman touches with fluttering hands the portfolios underlying the table.

LILITH

(muted)

Tu. Moja umowa. Elisabeth bla bla
bla...

LILITH

(cont'd)

Co to jest?

Lilith scrolls through th file. Later on she finds a colorful chart drawing, looks up closely to it.

LILITH

(cont', wispering)

Wygląda jak horoskop. OK.

Lilith sees a handwritten note.

LILITH

(cont'd)

Dane błędne... Złe... significacja.

LILITH

(loud)

Awansować i zwolnić!

Lilith goes to the filing cabinets, checked everything there, finds even more chart drawings, seems to hear noises in the hallway. A creak at the door.

She looks to the corridor. The charwoman goes along the course to the toilet. Then Lilith turns back, turns the photocopier on, duplicated her personal documents and sets everything back, sneaks out and closes.

021 INTERIOR - CORRIDOR ECONOMICS MINISTRY - NIGHT

The charwoman still is in the toilet. Cautious but a little bit clacking Lilith places the keys back to the cleaning carts. The charwoman revolves around, registers the situation.

LILITH

Narazie...

CHARWOMAN

Nazywam się Zając. Nie wiem nic.

CHARWOMAN

(cont'd)

Spokojnej nocy.

Abruptly Lilith turns around. The charwoman beckons her with the cleaning cloths. Lilith looks to her.

022 INTERCUT - ASTROLINE/SONYCENTER - NIGHT

Young women's hands painting fingernails on the computer keyboard. The ringing of the phone lets the TELEPHONE OPERATOR jerk. Nail varnish drops on the twin-teddy corner of a magazine.

TELEPHONE OPERATOR

(angelic)

Astrolinia, dobry wieczór.

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd)

Czym mogę służyć?

LILITH (O.S.)

Mówi Elisabeth, ale mówia do mnie
Lilith.

The telephone operator lifts her eyebrow and takes the chewing gum from her mouth. We see that she works in a large call center. In the background a MESSENGER BICYCLE COURIER in close fitting bicycle pants, delivering a shipment.

TELEPHONE OPERATOR

Cholera Lilith. Czarny księżyc.
Bosko!

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd)

I teraz numery proszę, numery!

The bike courier remain at their desk, smartly borrows a pen from her, something noting. His well trained parts are placed directly at her workplace. The telephone operator gets glassy eyes.

LILITH (O.S.)

Drugi, pierwszy. 10 rano. Bonn.

LILITH (O.S.)

(cont'd)

Ale coś musi być nie tak z moim horoskopem.

And even now this wonderful bicycle courier turns a little bit. Whether there is a rabbit's foot in his loincloth - or perhaps it's even real?

TELEPHONE OPERATOR

(cringing)

Chwileczkę proszę.

LILITH (O.S.)

(impatient)

Co pani widzi-pieniędzy, szczęście, miłość, praca... praca przede wszystkim. Proszę!

The telephone operator takes the pen and stares, as the nice bicycle courier walks away.

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd, droning)

Koziorożec - jest pani zdyscyplinowana, pracowita, dążenie do wyższych celów.

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd, gasp)

**Speziell bei weiblichen Horoskopen ist der Wunsch nach einem starken - Moment - der Wunsch nach einem starken Partner...
Jeżeli chodzi o partnera-musi być on silną osobowością... jeżeli chodzi o partnera-musi być on silną osobowością...**

LILITH (O.S.)
(interrupting)

Stop! Pani po prostu to czyta, a ja potrzebuję porady.

Telephone operator leans back, takes the nail varnish.

TELEPHONE OPERATOR
Ale jakiej?

LILITH (O.S.)
Coś jest nie tak z moim horoskopem.

LILITH (O.S.)
Prawdopodobnie strace prace.

TELEPHONE OPERATOR
(cranking)
A wiec, jak mówiłam: Specjalnie przy kobiecym horoskopie...

LILITH (O.S.)
Stop! Ja chcę rozmawiać z pani szefem. Chcę złożyć skargę.

The telephone operator bends close to the microphone and whispers, looking around in the call.

TELEPHONE OPERATOR
(whispering, nervous)
Słyszysz pani: Ja nie będę już moją pracą zajęta zobaczę co z panią.

TELEPHONE OPERATOR
(cont'd)
Potraktuję panią specjalnie. Rozumie mnie pani?

LILITH (O.S.)
Może. Niech pani powie, co jest takiego dziwnego w mojej dacie urodzenia.

TELEPHONE OPERATOR
Dowiem się...

LILITH (O.S.)
Co proszę?

TELEPHONE OPERATOR
(again cranking)
Dowiem się, ale to potrwa.

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd)

Tu jest mój numer. OK? Na wszelki wypadek. Ale to kosztuje dodatkowo.

LILITH (O.S.)

To do jutra.

TELEPHONE OPERATOR

(apart)

To czekam.

023 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Cancer.

HE

Rak. Hasło: Czuję...

SHE

Rak.

024 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

Suddenly, the harsh voice of the personal secretary.

PERSONAL SECRETARY

(razor-sharp)

Marzy pani dziecinko? I bez radia proszę.

PERSONAL SECRETARY

(razor-sharp)

Ten kiczowaty obraz proszę też zdjąć ze ściany. Tu jest pani w ministerstwie.

025 EXTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

In the evening twilight staff leave the Economics Ministry. Lilith, also among of them, with her briefcase firmly clasping.

She wants to pass an entertaining a group of colleagues. Nobody seems to notice her. The pulk remains closed, leaves no gap.

The cleaning woman looks out from the entrance.

KOLLEGIN B

Koleżanko, wolna droga do awansu.

KOLLEGIN

(cont'd)

Dażenie do wyższych celów zaczyna działać.

With red ears and shy lowered head Lilith goes by the group. From the shot one see Lilith alone at the ramp before the Ministry of Economy.

026 EXTERIOR - RESTAURANT - DAY

With depressive face Lilith sits on one of the tables of the restaurant STÄNDIGE VERTRETUNG, beside her the briefcase. Moisture eyes. A ship. The river is close. The water too. It stinks. Loud noise from the railway bridge.

Many people. Looking the water, with tears in her eyes.
Beer is coming.

OBER

Bardzo spokojnie

LILITH

Dokad prowadzi ten most, gdzie idą
ci ludzie. Tam?

OBER

Dworzec Friedrichstrasse, obok jest
Pałac Łez.

She looks at him incredulously.

OBER

(cont'd)

Byłe przejście graniczne. Tu
żegnano się ze swoimi rodzinami.

OBER

(cont'd)

A tam z tyłu jest rynek
artystyczny.

LILITH

(arrogant)

Wiem... Zapłacę.

She drinks, hasty swallowing. Small tears. Then she pays,
a little bit confused.

027 EXTERIOR - ALONG THE RIVER SPREE - DAY

Lilith hesitantly runs through the pedestrian passage,
under the rail bridge crossing the river, closely huddling
the briefcase. She breathes deeply in and out.

Lilith is running on the pavement to the artist's flea
market. Tears in her eyes. She seems to seek something.
Then she discovers Chiron pottery stand.

028 EXTERIOR - ARTIST FLEA MARKET

Standing in front of him she slams the cup onto the table,
with a furious move. Crazy look in her eyes. Chiron looks
questioningly to Lilith. She opens her mouths, struggling
for words.

LILITH

Tutaj!

She slams the cup on the potter's stand.

LILITH

(cont'd)

Wy jesteście winni, że straciłam pracę.

LILITH

(cont'd)

Wy i ten kubek!

With his blue eyes he looks astonished. He goes around to her. Many small wrinkles in his eyes angles, as if he smiles, very softly.

LILITH

(cont'd)

Jestem zrujnowana.

LILITH

(cont'd)

Nie wiem gdzie mam iść, co mam zrobić? Gdzie pracować.

His amazement is not stupid, his smile not arrogant. Lilith breathes deeply.

LILITH

(cont'd)

Ty jesteś winnien. Sama teraz nie wiem, czego chcę.

The cup falls to the ground. She grabs him firmly - and kisses him. The tip of his tongue, the tip of his tongue, the tip of his tongue ...

029 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Leo.

HE

Jestem lwem. Ha, ha, ha. A ty jak się czujesz myszko?

HE

(cont'd)

Najpierw puszczasz do mnie sygnaliki, podrywasz mnie, a teraz uciekasz.

HE

(cont'd)

Nie, nie, nie. Nic z tego. Muszę cię trochę napromieniować.

HE

(cont'd)

Żarowi lwowi, nikt się nie oprze. Należysz do mnie. Moja myszko.

SHE

LEW.

030 INTERIOR - CHIRONS BED - DAY

Berlin tenement house from the '20s. Details of the old fashioned workshop like clay, shapes, broken pottery, furnace, etc.

In between Lilith's open briefcase with a wonderfully-red sheath, pottery cups and the horoscopes. Her jacket hangs on hooks, further back her blouse on a chair, stockings and skirt and slip on the corridor floor, then her wrist with the Zodiac sign LEO.

In the adjacent room Lilith and Chiron, both with naked breast, aligned sitting in bed, heated and fainted. He lightens her a cigarette.

LILITH

A jesteś moim słońcem. A jednak:
Jesteś winny.

Lilith looks lovingly at him. He crawls himself his naked chest, contemplative.

CHIRON

Winien? Przyjdź jutro na rynek. Na obiad.

CHIRON

Zrobimy tam mały spacer. Dobrze?

LILITH

Ten kubek jest winien... Czy też nie?

CHIRON

Jak sądzę ty musisz walczyć jak lew.

031 EXTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

Lilith enters the ministry. The charwoman smokes a cigarette at the entrance and greets friendly.

032 INTERIOR - OPEN-PLAN OFFICE - DAY

Lilith works devoutly at a desk in the open-plan office. She is dressed conventionally, colorless and inconspicuous. She looks gray. But in her eyes glows hatred. One of the bullying colleagues looks over, shaking with the coffee cup. Lilith hurries away.

032a INTERIOR - TEE KITCHEN ECONOMICS MINISTRY - DAY

Lilith gears the pot, gives fresh water into it. The cleaning woman enters and begins with the cleaning. Lilith looks, grabs the cleaning cloth and wrings it over the pot. Dirty water drips into it. Lilith spits into it, and then the charwoman too, smiling.

032b INTERIOR - OPEN-PLAN OFFICE - DAY

Lilith is coming to the office and looks to her beloved colleagues.

LILITH

Świeża kawa, to jest to, co najlepsze.

The colleagues let pour and drink with pleasure. Especially to colleague Erwin it will be very tasty.

033 EXTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

The personal secretary speaks to Lilith, directly looking into the camera.

PERSONAL SECRETARY

Marzy pani dziecinko?

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Znamy każdego nawet najmłodszych inspektorów.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Marzy pani dziecinko?

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Marzy pani dziecinko?

Lilith nods, stops typing.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Żadnego alkoholu w miejscu pracy.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Tak można stracić pracę już w okresie próbnym.

034 INTERIOR - CHIRONS BED - NIGHT

Chiron and Lilith are lying in a bed, making love. Suddenly Chiron scares and fetches something.

CHIRON

Au! Co to jest? Co to jest kryształ?

LILITH

Dla ciebie.

LILITH

(cont'd)

Powiedz mi Chiron skąd znasz tego starego sprzedawcę?

CHIRON

Dzięki! A ten stary? Klient na wszelkich bazarach staroci jeszcze za czasow muru berlińskiego.

CHIRON

(cont'd)

Dużo wiem od niego.

CHIRON

(cont'd)

O czasie i przestrzeni. Gwiazdy w nas. Energia.

LILITH

No tak, ale jest też ładna dekoracja?

CHIRON

(cont'd)

Ona funkcjonuje, nawet gdy w nią nie wierzysz.

CHIRON

(cont'd)

Nie myślę teraz o horoskopach z gazet czy o tych astropsychologach.

He turns the small crystal in his hand. Lilith listens to him with tired eyes.

CHIRON

(cont'd)

Wcześniej mieliśmy jasnowidzów.

CHIRON

(cont'd)

Którzy potrafili odpowiedzieć kiedy dostaniesz wizę wyjazdową na zachód.

CHIRON

(cont'd)

Na zachodzie mieliście specjalistów dla VIP-ów. Jak zarobić pieniądze? Kiedy będzie rozwód?

CHIRON

(cont'd)

Samo doświadczenie. Ego-rozwój. Pęczniejące Ego w zimnym świecie.

CHIRON

(cont'd, looking into the distant)

Jesteśmy tylko ludzmi, nie bogami.

CHIRON

(cont'd)

Wszyscy upadają, ci samozwańcy-doradcy życiowi.

CHIRON

(cont'd, smoking a cigarette)

Wiesz, Lilith, dla starego
chińczyka świat był odbiciem nieba.

CHIRON
(cont'd, again
smoking a cigarette)

Wiesz, Lilith ludzie byli jak ten
kryształ.

CHIRON
(cont'd, smoking a
cigarette)
Tylko dzieci czasu.

CHIRON
(cont'd)
Ten stary podchodził zawsze i
opowiadał o walce światła i
ciemności.

CHIRON
(cont'd)
Walka, którą już od wieków trwa.

CHIRON
(cont'd)
Ta walka o pieniądze, władza jest
wszędzie.

CHIRON
(cont'd)
Nawet w polityce. Podobno
korzystają z magii, tak manipulują
masami.

CHIRON
(cont'd)
A nie spoczna, dopóki nie zrobią ze
wszystkich niewolników.

CHIRON
(cont'd)
Nawet będą chcieli powietrze
sprzedawać.

CHIRON
(cont'd)
A inni?

CHIRON
(cont'd)
Walki o zachowanie natury.

CHIRON

(cont'd)

Nie wiem co o tym sądzić.

CHIRON

(cont'd)

A może garnki sprzedawać -
śmieszne, śmieszne.

CHIRON

(cont'd)

To jest pożywienie dla duszy.

CHIRON

(cont'd)

Jak twierdzi ten stary to
przypomina ludziom dlaczego są.

CHIRON

(cont'd)

Ja już sam nie wiem. A co ty
sądzisz?

Meanwhile Lilith has closed her eyes and sleeps. Chiron does not notice, continues talking.

Lilith wallows in the bed, snores quietly. Chiron stops talking. Gently he pulls the blanket over her shoulder and deletes the light.

035 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Virgo.

HE

Panna: porządek, dyscyplina,
analiza.

SHE

Panna: Raz dwa trzy cztery pięć
sześć siedem osiem dziewięć
dziesięć.

SHE

(cont'd)

raz dwa trzy cztery pięć sześć
siedem osiem dziewięć dziesięć.

036 INTERIOR - CHIRON'S BED - NIGHT

Lilith wakes up scared. She looks out to the window. Urban traffic. Chiron opens the window and pours his flowers on the window sill. Lilith presents her watch with the character VIRGO.

037 INTERIOR - OFFICE personal secretary - DAY

Lilith stands upright in front of the desk of the personal secretary, who shows a cold smile. Lilith looks great in this business suit. Again the Lord Under Secretary of State is sitting in the background, observer and full ruler at the same time.

As if she only had waited for his slightly nod, the personal secretary starts speaking. Then Lilith sets all photocopied horoscopes on the desk, bends threatening to the personal secretary. Her courage is quite fragile.

PERSONAL SECRETARY

Niech pani pokaże to swoje
opracowanie.

LILITH

Leży na pani biurku, od wczoraj i
to bez błędów.

PERSONAL SECRETARY

(drohend)

Tak?

LILITH

(deep breath)

Na pewno.

LILITH
(deep breath)

Wszelkie niedokładności związane są
z brakami w wyposażeniu biura.

PERSONAL SECRETARY

Ponieważ w czasie okresu próbnego
wykazała pani małą kooperację.
Jesteśmy zmuszeni...

Abruptly Lilith stops this speech, tears photocopies of
her kit, throws them on the desktop.

LILITH
(with all courage)

A co to jest?

Now the Lord Under Secretary of State hunkers a little bit
forward.

PERSONAL SECRETARY
(clanging)

Skąd pani to ma?

LILITH
(hysterical)

Też kopie. Plany personalne na
podstawie horoskopów.

LILITH
(cont'd)

Jeśli tylko prasa się o tym dowie.
To będzie skandal.

LILITH
(cont'd)

Powołuje się na mój status
urzędnika państwowego.

LILITH
(cont'd)

Astro mobbing w ministerstwie.
Umowa o pracę na podstawie znaku
horoskopu.

LILITH
(cont'd)

Jak chce pani to wytłumaczyć innym?

PERSONAL SECRETARY
(into the intercom)

Störnberg, natychmiast proszę
przyjść. Natychmiast!

Fat but smart department head STÖRNBERG enters the room, estimates Lilith body measurements. A handful movement of the personal secretary and Störnberg moves to Lilith's side. She loses power and sits down, tired.

PERSONAL SECRETARY

**Jest problem. Proszę posłuchać.
Panienko Elisabeth...**

The personal secretary is struggling for words. No more finger drums. The Secretary of State takes the floor.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

O co chodzi?

LILITH

Chcę zatrzymać moją pracę.

LILITH

(cont'd)

**Chcę wypłaty, gwarancji, pewności,
emerytury, chcę...**

Silence. A dark cloud is on the sun. Pause.

PERSONAL SECRETARY

(yelling)

**Das ist doch lächerlich. Wer soll
Ihnen diese Unsinn glauben?
To jest śmieszne. Kto w to uwierzy?**

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

**Die jahrelange
Medikamentenbehandlung hat Ihnen
den Verstand geraubt.
Postradała pani zmysły przez,
wieloletnią terapię lekarstwami.**

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

**Störnberg: Rückversetzung nach
Bonn, Postministerium am Bonner
Talweg.
Störnberg, powrót do Bonn. Albo
urlop.**

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

**Gegebenenfalls Beurlaubung und zur
psychiatrischen Begutachtung. Das
gesamte Programm.
A także skierowanie do psychiatriy.
To będzie cały program.**

Lilith is always less on her chair. The personal secretary takes the photocopies. Störnberg scratches his head, pumping himself like a junebug.

STÖRNBERG

To nie będzie takie proste.

Störnberg excuses, looking also to the Under Secretary of State, who quietly knocks with the fingers on his throne.

STÖRNBERG

(cont'd)

Administracja z Bonn, po ostatnim obrocie spraw.

STÖRNBERG

(cont'd)

Były z nimi problemy.

PERSONAL SECRETARY

Störnberg!

STÖRNBERG

Skierowanie do psychiatrii.
Formularze. I tak dalej.

STÖRNBERG

(cont'd)

A urzędnik od tych spraw jest w sanatorium.

STÖRNBERG

(cont'd)

To potrwa.

PERSONAL SECRETARY

Störnberg!

STÖRNBERG

(excusatory)

Poza tym pracuję w urzędzie prasowym o nie mam czasu.

STÖRNBERG

(cont'd)

Do tego jeszcze ten festyn na kalender platz.

STÖRNBERG

A jestem sam,...

PERSONAL SECRETARY

To jest śmieszne.

STÖRNBERG

Nie. Ale w tej sytuacji...

The Under Secretary of State stands up, pushes Störnberg to the site and goes out to his study room.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

No, dobrze. Ona dostanie swoją szansę.

One last look back to the personal secretary. Then softly the padded door of the room closes.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(points to Störnberg)

A ten, dostanie asystentkę.

038 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Libra.

HE

Waga: wirzimy wagę...

SHE

Waga...

039 EXTERIOR - CALENDARIUM PLACE - NIGHT

With great steps the Under Secretary of State paces over the CALENDARIUM PLACE. A few words from his great speech, to test the round venues.

Störnberg, the chauffeur, computers men and office colleagues listen to his instructions: Front the lectern, there the big band, palm trees everywhere, buffets, VIP lounge for the stock brokers from overseas - and who else is actually announced?

His team provides information, notes on Forward to the personal secretary to be drafted. All in all, big gestures and short, tight, but concise statements.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

Proszę notować.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(cont'd)

Mównica tu na środku ma stać.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(cont'd)

Po lewej Big Band.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(start singing
spontaneously)

Granada, tierra sonada por me...

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(cont'd)

Tak. Po prawej dwa rzędy krzeseł
dla VIP-ów zza oceanu.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(cont'd)

Potem palmy po prawej i lewej
stronie bufetu.

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

(cont'd)

A tu z przodu rzędy krzeseł.

COMPUTER MAN #1

Tak być nie może.

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Potrzebuję 8 mężczyzn.

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Ten dach też jest otwarty.

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Kim jest ten typ?

UNDERSECRETARY OF STATE OF STATE

Ochrona.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Później tutaj będzie więcej naszych pracowników.

COMPUTER MAN #1

Nie powinniśmy go widzieć.

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Potrzebujemy na pewno dwóch jako pomoc.

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Ma się nie rzucać w oczy.

UNDERSECRETARY OF STATE

Störnberg, pan mówił, że trzech jest na górze?

STÖRNBERG

Wszystko jest w porządku. wszystko dokładnie sprawdzone.

UNDERSECRETARY OF STATE

Jest wszystko dla sekretarki szefa zanotowane?

OFFICEKOLLEGIN 2

Tak.

UNDERSECRETARY OF STATE

Wspaniale. Wszystko leży w pana rękach, Störnberg.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Ufam panu.

COMPUTER MAN #1

Zobaczymy.

040 INTERIOR - CONFERENCE ROOM AT EUROPE HAUSE - DAY

Three Wise Euro Men in semi-darkness, as always, their faces barely visible. Business small talk to documents on the table. Cigar smoke.

WISE EURO MAN #1

I, poradzi sobie?

WISE EURO MAN #3

Naturalnie mamy problem.

WISE EURO MAN #3

(cont'd)

Ale nasz człowiek jest teraz na miejscu.

WISE EURO MAN #1

Jest okno w czasie.

WISE EURO MAN #1

(cont'd)

Myślcie o tym.

WISE EURO MAN #2

Przyznam się, że może być cienko.

WISE EURO MAN #2

(cont'd)

Nie wiemy co się stanie.

WISE EURO MAN #2

Ale my wiemy, że ona jest tą właściwą osobą.

041 EXTERIOR/INTERIOR - MUSEUM - DAY

Early afternoon. The sun is still shining. The young woman Lilith stands with her pottery in front of a poster with

the slogan "I wasn't, Adolf Hitler was it - FREE THEATER".
Under the logo the image of a giant dome, tiny beside the
German Reichstag.

LILITH

Czy chcesz mnie wziąć ze sobą to
jest ogromne.

CHIRON

(cont'd)

To jest Hala Ludowa.

CHIRON

(cont'd)

Zaplanowana w Trzeciej Rzeszy przez
nazistów.

CHIRON

(cont'd)

Tu jest teraz urząd kanclerza i
pomieszczenia dla
parlamentarzystów.

Inside a museum: Chiron points to the ceiling with the
Zodiac signs. Lilith turns in circles.

LILITH

(looses balance)

Trzymaj mnie. Kręci mi się w
głowie.

Amidst of plaster statues in the ABGUSS-SAMMLUNG ANTIKER
PLASTIK.

LILITH

Czwartek to Jeudi, dzień Jupitera.

CHIRON

Jupiter. Największy z bogów.

CHIRON

(cont'd)

Obok jest Venus, bogini miłości i
piękności.

CHIRON

(cont'd)

Piątek: Vendredi, dzień Venus.

While they are talking, they are wandering among the
statues of the planet gods.

LILITH

(etwas genervt)

Pódróże są kształcające. Ale także stresują.

LILITH

(cont'd)

Gdzie jest ten... pantofel? Gdzie chcesz ze mna iść?

Art Library: Chiron looks through the Pantheon model to Lilith, directly through the hole in the dome.

CHIRON

Pantheon. Stary tempel w Rzymie.
Wszystkim bogom ofiarowany.

CHIRON

(cont'd)

Tam na tronie siedział Cesarz.

Transition to a picture of the Zodiac sign Libra in the coffered ceiling of the OLD MUSEUM, then down to all those plaster statues. Lilith and Chiron are in between, hand in hand. On her wrist a watch with the Zodiac sign Libra. Both look up to the coffered ceiling with the Zodiac sign images.

CHIRON

To są znaki jesienne.

CHIRON

(cont'd)

Patrz: Waga, Skorpion, Strzelec.

LILITH

A to są znaki zimowe.

LILITH

(cont'd)

Koziorożec, Wodnik, Ryba.

CHIRON

Popatrz w górę. Wejście do nieba.

CHIRON

(cont'd)

Oculum: Dzień dla słońca, noc dla księżyca.

CHIRON

(cont'd)

Tak jak w Pantheonie.

She bends herself so far back that lies almost in his arms.

LILITH

Trzymaj mnie.

Both are faced with the huge bronze sculpture of the warrior Amazons. Lilith stand beside of.

LILITH

Gdzie jest teraz Hala Ludowa?

Lilith and Chiron are running in the middle stripe of the street Unter den Linden. In the background one can see the silhouette of St. Hedwig's Cathedra

CHIRON

Hej, patrz w ty, ten kościół, ma dziwną kopułę.

CHIRON

(cont'd)

Jest zbudowany jak Pantheon.

They go further along Unter den Linden. Lilith lighting a cigarette, being only moderately interested, meanwhile looking into the display windows of shops. And now good old Chiron really raises up.

CHIRON

Kosmiczna mądrość płynęła przez Oculum w stronę ludu.

CHIRON

(cont'd)

Władca był pośrednikiem pomiędzy niebem a ziemią.

CHIRON

(cont'd)

To jest ten sam pomysł. Idea Boga-Cesarza.

They are standing in front of the shop window of AUTOMOBIL-FORUM of Forum VOLKSWAGEN-AG and they look at a PHAETON. Now, Chiron annoyed.

LILITH

Patrz. Phaeton.

LILITH

(cont'd)

Jeśli naprawdę kochasz to mi kupisz.

CHIRON

Uwierz mi. 6 Cylindrow, PS az do zawirowania.

CHIRON

(cont'd)

Poduszka powietrzna. Jest naprawdę dobry.

CHIRON

(cont'd)

Podsekretarz stanu nim jeździ.

Lilith smiles seductively. Chiron is laying a step back.

CHIRON

Phaeton? OK. Phaeton: Syn boga słońca..

CHIRON

(cont'd)

Kierował jego wozem. Stracił kontrolę.

CHIRON

(cont'd)

Spalił lasy i pola, został przez Jupitera odstrzelony.

CHIRON

(cont'd)

Mam to auto naprawdę kupić?

LILITH

Żartowałam, mój filozofie.
Żartowałam.

LILITH

(cont'd)

A tak w ogóle dlaczego jesteś
zawsze taki poważny?

Pariser Platz. Right, the house of the European Community.
Lilith and Chiron are going over to.

They do not realize that the three Wise Euro Men came from
underfoot and look at them.

The charwoman, in the chic blouse and a short skirt, is in
the background.

WISE EURO MAN #2

Ładna para, dobra konstelacja
partnerska.

042 EXTERIOR - BRANDENBURG GATE

Chiron and Lilith stroll to the gate. Chiron points into

the direction of the German Reichstag.

CHIRON

Patrz, kopała. W nocy jest
podświetlona.

CHIRON

(cont'd)

Teraz wieczorem są, tam jeszcze
ludzie.

CHIRON

(cont'd)

Obok faszyści chcieli wybudować
Halę Ludową.

CHIRON

(cont'd)

Tam gdzie są. Budynek
parlamentarzystów, aż po siedzibę
kanclerza.

LILITH

Ci ludzie co tam w kręgu chodzą.

LILITH

(cont'd)

Tak musiało być kiedyś z Planetami,
w starym Rzymie, w Pantheonie.

043 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Scorpio.

HE

Skorpion: Pasja, demony,
radykałność.

SHE

Skorpion.

044 EXTERIOR - PARISER PLATZ - MAGIC HOUR

And again they are hugging and kissing.

LILITH

Chodź, idziemy do domu. Do ciebie.

LILITH

(cont'd)

Twój słoneczny pojazd, gdzie on
jest? Jest tu gdzieś zaparkowany?

CHIRON

(verlegen auf einen
Wagen zeigend)

To jest bardziej statek
księżycowy...

LILITH

(erahnend)

Nie nie mów, mi ze myślisz o...

045 EXTERIOR - BRANDENBURG GATE - MAGIC HOUR

A little shitty GDR Trabant station wagon chokes itself in
the two-rhythm, blue dust. Inside are sitting cumbersome
driving Chiron and irritated looking Lilith in her black
business suit.

LILITH

(mit Gewissheit)

Trabantcie!

046 INTERIOR - CHIRON'S FLAT - DAY

Lilith is sitting at a table with Chiron.

CHIRON

Lilith, przyniosę nam coś
wspaniałego do jedzenia.

Lilith in the hallway, looking at the boxes.

LILITH

Tak, ale, ale tu są. Jeszcze jakieś papiery.

CHIRON

Papiery? Aaa tak, stare nazistowskie horoskopy.

LILITH

Co, proszę?

CHIRON

Starocie, notatki astrologów Himmlera.

CHIRON

(cont'd)

Przepowiednie Nostradamusa dla Göringa.

CHIRON

(cont'd)

Chciałem kiedyś pracę dyplomową na ten temat pisać. Zabronili mi.

CHIRON

(cont'd)

A ja? Ja wyleciałem z uniwerka.

Chiron goes shopping, Lilith checks the crates.

LILITH

(cont'd)

Hitler, Mussolini, Himmler, Göbbels, Franck, Bormann.

LILITH

(cont'd)

Najwięksi przepowiednie.

LILITH

(cont'd)

Marsz astrologów do obozu koncentracyjnego na śmierć?

LILITH

(cont'd)

Horoskop Hitlera? Urodzony 20.4. 1889 w Braunau.

LILITH

(cont'd)

Horoskop Göeringa. Saturn, największy niszczyciel.

047 INTERIOR - ASTROLINE - NIGHT

The young telephone operator is sitting in front of the computer screen, an Astro newspaper beside her keyboard. The horoscope is weighed up. Bored she cuts the tips of her hair. It rings. She urged the hugging Messenger bike courier to the side.

TELEPHONE OPERATOR
(Engelsstimme)

Astrolinia. Dobry wieczór. Jak mogę pomóc?

LILITH

Drugi, pierwszy. 10:00 rano, Bonn.

The telephone operator hits the keys. An astrological chart with interpretation text occurs. She reads.

TELEPHONE OPERATOR
Ze słońcem w księżycu jest pani konserwatywna i zdyscypli...

TELEPHONE OPERATOR
(cont'd)

Proszę powiedzieć, nie miałyśmy już ze sobą do czynienia?

Lilith is the pottery workshop on the phone. Chiron in the background.

LILITH
(scharf)

Alez tak!

TELEPHONE OPERATOR
Ja, ich.. hab' auch schon einiges für Sie herausgefunden.
Tak, ja... znalazłam coś.

TELEPHONE OPERATOR
(cont'd)

Lilith... nennt man den äußeren Brennpunkt der Ellipse der Mondbahn um die Erde.
Lilith... Tak nazywa się zewnętrzny punkt elipsy księżyca.

LILITH
(genervt, sauer)

Coto mówi jeszcze o moim życiu?
Pieniądze, szczęście, miłość, zdrowie...

TELEPHONE OPERATOR

(abwehrend)

Lilith tak nazywa się stara
przypowieść...

LILITH

Dobrze, dalej?

TELEPHONE OPERATOR

Pierwsza żona Adama, chciała zawsze
z nim być. Dlatego bóg odrzucił
ją...

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd)

Poszła do lasu. Zabiła noworodka. I
żyje jako bogini zemsty.

LILITH

Co za glupota!

TELEPHONE OPERATOR

A tak w ogóle Lilith jest
przeciwieństwem Chirona.

LILITH

Niech pani coś znajdzie jeszcze
więcej na jego temat.

048 INTERIOR - BATHROOM TELEFONE GIRL - NIGHT

The telephone operator stands before the mirror in
Störnberg's bathroom. His whole battery of Chen lotions,
deodorants and After Shaves in front of the mirror is
moved to the side. There, she now has her hair sprays.
Störnberg comes in joyfully with fine bathrobe.

STÖRNBERG

Łamię serca dumnych kobiet...

TELEPHONE OPERATOR

(cold)

Ty - mam migrenę.

Störnberg aghast looks at her and then to his pushed water
resources and Chen Chen, being pushed aside.

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd)

Smierdzi!

TELEPHONE OPERATOR

(cont'd)

Możesz to przynajmniej zrobić na zewnątrz?

A broken man hides away. The woman, now more a mistress in his realm, laughs.

049 INTERCUT - CHIRON / ASTROLINE - DAY

The urban railway clatters over, the old-fashioned clock on the wall ticks. We see the couple quietly in a rustic bedroom. Old house. Heating furnace, cooled in the morning. A wall clock ticking mechanically. Wooden bed. The birds. Again voice chatter from close urban railway. Re rest.

Lilith jumps out of bed, clicking away the stereotypical tone of her mobile phone, takes a shower in the bathroom, takes her wristwatch with the character SCORPIO, grabs a towel and runs along the corridor. Chiron makes lovely breakfast. He dealt with the water boiler on the stove, gas lights with a matchstick, pours the coffee directly into the cups, pouring milk in the pot. Simmer, cover the table cup, cut bread, butter and cheese sets. In all, there is a rhythm. Hot water in the cup warms milk them. Soap bubbles rise. Lilith is now dressed, in the room looks out the window, the phone at the ear. He gives her a cup of coffee. Now both sit at the table in the room.

CHIRON

Nie Mieszac: Po polsku parzona.

LILITH

Chcesz się przeprowadzić?

She points to the boxes, the phone at her ear. He cautiously drinks his coffee, starts speaking. She nods to him, but hardly hear him, instead of listens to the phone.

CHIRON

Tak.

With the mobile at her ear Lilith picks a cheese bread, nods to him and listens further on into her mobile. He talks, but in the following minutes he looks to the side and forgets that she phoned.

CHIRON

(cont'd)

Paczki do przeprowadzki, papiery na wizę były oddane, potem było czekanie.

CHIRON

(cont'd)

Latami... kiedy dostanę...

CHIRON

(cont'd)

Kiedy... a potem nie było już czasu.

CHIRON

(cont'd)

Co nie było na liście i nie było zapakowane, musiało zostać. Było konfiskowane.

Lilith points to bread, butter, cheese, stirs nervously around the coffee powder in her cup, sips on coffee, smiling from the corner of their eyes with all the rest of this world.

CHIRON

(cont'd)

Tak. A potem, upadł mur.

LILITH

Tak, ale później mogłeś jechać.

CHIRON

(ganz zu sich)

Ale później nie chciałem już wyjeżdżać.

LILITH

(cont'd)

Rozpakuj to.

LILITH

(cont'd)

Zrób bajerancki sklep na ulicy Friedrichstraße.

LILITH

(cont'd)

Będziesz bogaty.

Lilith clicks away, puts the mobile phone in front of her on the table, takes a big gulp of coffee and spits everything out again, the mouth full of coffee powder.

LILITH

(cont'd)

Pfuj... Co to jest?

CHIRON

Po polsku parzona, nie wymieszana.

LILITH

No to mów od razu.

Lilith cleans her mouth, making herself ready to leave.

LILITH

Te skrzynie, pudła doprowadzają
mnie do szaleń.

Chiron keeps silent. She goes to the mirror in the hallway, looking at the map attached on the wall.

LILITH

(cont'd)

Powiedz, mi na tej karcie, gdzie
jest właściwie ten plac poczdamski?

CHIRON

Nie ma. To jest z czasów NRD.

LILITH

Acha.

Lilith opens the door, goes out, turns back once again. She gives him a kiss on his cheek.

LILITH

(cont'd)

Teraz nazwę cię Chiron. OK?

LILITH

(cont'd)

Nie dzwoń do mnie, to ja się
odezwę. OK?

050 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Sagittarius.

HE

Strzelec: Wysokie ideały, wartości,
cele.

SHE

Strzelec. Hi, how are you? Hi!...
Oui, merci moici.

SHE

(cont'd)

Serwus, hi! Co, co?... Nie, nie
mogę zostać. Muszę do samolotu...

SHE

(cont'd)

Sorry, I have to go, cześć
przyjaciele!

051 INTERIOR - BATHROOM - DAY

Störnberg in bathrobe in front of the mirror. A huge
battery of Chen lotions, deodorants and After Shaves,
which he loudly and singing wrong slaps on his cheeks.

STÖRNBERG

Łamię serca dumnych kobiet.

UNDERSECRETARY OF STATE

(ghost voice, O.S.)

A ten, dostanie asystentkę.

STÖRNBERG

Kiedy patrzę do lustra , pytam
siebie samego:

STÖRNBERG

(cont'd)

Jak może być ktoś tak piękny?

051a INTERIOR - BASEMENT OF THE ECONOMICS MINISTRY - DAY

STÖRNBERG sneaks the staircase courses down to the
elevator, where COMPUTER MAN #1 surprisingly attacks him
with the gun. Störnberg shouts and demands from him access
to the documents.

COMPUTER MAN #1

Stop!

STÖRNBERG

Jesteś nie normalny?

COMPUTER MAN #1

Sorry Chef, aber das ist
Sperrgebiet hier.
Przepraszam szefie, ale to jest
teren zamknięty.

STÖRNBERG

Opuść pistolet.

STÖRNBERG

(cont'd)

Rusz się. Czekam na papiery.

COMPUTER MAN #1

Kolega szukałtej.

Störnberg with the computer men, checking the documents.

STÖRNBERG

Macie te dane?

STÖRNBERG

(cont'd)

Schowaj tę spluwę naboga!

STÖRNBERG

Macie te dane?

COMPUTER MAN #1

Kolega szukałtej pracy.

STÖRNBERG

Jest też Amsterdam.

STÖRNBERG

(cont'd)

Pokaż człowieku! Co mam z tym z
robić?

STÖRNBERG

(cont'd)

Potrzebuję Amsterdam i...

COMPUTER MAN #1

Szefie, to wszystko jest.

COMPUTER MAN #2

Spójrz: Allianz - akcje. 8.3.1880.
Bawarski Bank 16.6.35

COMPUTER MAN #2

(cont'd)

Giełda Nowy Jork 17.5.92
Comercialbank 17.2

STÖRNBERG

Macie Bruksele?

COMPUTER MAN #2

Tutaj: Bruksela, Belgia.....

STÖRNBERG

Dobrze. Potrzebuję Amsterdam.

COMPUTER MAN #1

Amsterdam Będzie przez New York.
Proszę się nie martwić.

STÖRNBERG

(cont'd)

Dobrze. To wy starczy. A
wyznikajcie z korytarza.

STÖRNBERG

(cont'd)

Tak, żeby was nikt nie widział, bo
inaczej wybuchnie zadyma.

STÖRNBERG

(cont'd)

Rozumiecie?

COMPUTER MAN #1

Tak, szefie.

STÖRNBERG

A ty, schowaj tę spluwę. Idź, idź.

051B EXTERIOR - FEDERAL PRESS OFFICE - DAY

Lilith is standing on the long slope in front of the large, modern entrance, looks to the brown-transparent glass panes and waits. On her wrist a watch with the Zodiac sign SAGITARIUS. An elegant VW PHAETON slows sharply next to her.

STÖRNBERG

Długo czekaliście? Będziemy za
minutę.

STÖRNBERG

(cont'd)

Proszę liczyć.

Störnberg points to the building, shakes hands with Lilith. Lilith notices that there is something something in his hand. She checks the coin.

LILITH

20 Centów.

STÖRNBERG

Mówię o gwiazdach.

LILITH

Hm. 12.

STÖRNBERG

Znaki horoskopu. A teraz proszę dotknąć tu, to co jest na brzegu.

LILITH

Jest siedem.

LILITH

Planety! Musisz się jeszcze trochę nauczyć o sprawach pieniężnych.

Lilith checks his big car, Störnberg checks her body. Then both go on the forecourt into federal press office.

052 INTERIOR - FEDERAL PRESS OFFICE - DAY

Lilith and Störnberg at a computer in his office.

STÖRNBERG

Festyn na CALENDARIUM PLACE? Tak, naturalnie.

STÖRNBERG

(cont'd)

Tak, tak. Porozmawiamy jutro. Do usłyszenia.

STÖRNBERG

(zu sich)

Nie możliwe.

STÖRNBERG

(cont'd, zu Lilith)

A więc:

STÖRNBERG

(cont'd)

Jeśli księżyc jest w siódmym domu, a Jowisz w stronę Marsa...

Störnberg and Lilith are on the large, sloping, yawning empty open area in front of the office, overlooking the

waters of the Spree, in which the light of the Reichstag dome reflects. In front of the car the driver, with stone face.

Störnberg smokes cigarillo smoke, is leaning on the Phaeton. Lilith in an business costume, briefcase under her arm, tired and slightly shivery, moves from one foot to the other, then gives him her hand.

LILITH

(formal)

A więc, do jutra. Panie Störnberg.

He looks at her motionless from the distance, left hand in his pocket, on the right cigarillo, blowing cigar dust into the warm evening air. Silence. She gently put her hand back.

STÖRNBERG

Idziemy do mnie czy do ciebie?

He blows another cigar dust over her head.

LILITH

Do jutra.

STÖRNBERG

Czy do ciebie?

Lilith struggles. Outrage and uncertainty in her face. His left hand slightly touches her chin and raises her head. Then he looks again into the distance. A final cigar dust blowing in the direction of the Reichstag

LILITH

Tak, tak... Nie.

LILITH

(cont'd)

Będę się Szkolić, podwyższać kwalifikacje, to żaden problem.

STÖRNBERG

Słodziutka!

The smoldering stump crushed under his custom made shoes. He picks out handkerchief and snorts.

The driver opens the rear door of the car. Störnberg gives her a slap on her bump and enters the car behind her.

The heavy car drive away.

053 INTERCUT - STÖRNBERG'S LOFT / CHIRON'S FLAT - DAY

Störnberg's elegant playboy apartment is classically

decorated with everything including bar, which a attractive bachelor needs for his daily live. Lilith runs with her phone out in the garden. Störnberg calls behind her.

STÖRNBERG

Słodziutka!

Lilith in the garden

LILITH

(wispering into her
mobile)

Nie rób mi żadnych teraz scen.

Chiron is sitting in his living room on the telephone.

LILITH

Zrozumiałeś? Żadnych scen teraz.

In the background Störnberg is shouting.

STÖRNBERG

Słodziutka!

CHIRON

Wszystko w porządku?

STÖRNBERG

(roars from behind)

Do kogo dzwonisz?

LILITH

(loude to Störnberg)

Tylko z moją mamą. Ona zawsze dzwoni w najmniej właściwym momencie.

STÖRNBERG

(roars from behind)

Kończ szybko: Chcemy do łóżka.

LILITH

(leise ins Handy)

Chiron zrozum to. Ty nigdy nic nie rozumiesz.

CHIRON

(resigniert)

Jako twoja mama musiałbym teraz...

LILITH

Mnie to teraz nie bawi.

Lilith hangs up. Chiron hangs up the receiver gently.

Inadvertently, he comes with the sleeves of Lilith's cup. The cup to the side, falls down. He can no hold is: shards.

054 EXTERIOR - STREETS OF BERLIN - NIGHT

Chiron sweeps through the streets, comes along to a second-hand car booth. The ASPIRANT speaks at him.

ASPIRANT

Dobra propozycja. Co pan potrzebuje?

CHIRON

Używany Phaeton byłby OK.

ASPIRANT

Och, nie. Nie mamy Phaetona.

ASPIRANT

(cont'd)

Po co pan go potrzebuje?

CHIRON

Moja przyjaciółka, twierdzi...
Ze straci przezemnie pracę.

CHIRON

(cont'd)

Poza tym nie lubie mego auta. Ona pracuje w Ministerstwie Gospodarki.

CHIRON

(cont'd)

Tam cały czas zwalniają i szukają nowych.

ASPIRANT

Czy w Ministerstwie Gospodarki mają miejsca pracy?

ASPIRANT

(cont'd)

To jest interesujące.

CHIRON

Ona nie lubi mojego Trabanta.

ASPIRANT

To jest Trabant 601. Ma serwis techniczny.

ASPIRANT

(cont'd)

Zrobi pan jazdę próbną, raz. I już?

CHIRON

Limuzyną przez Alexanderplatz?

ASPIRANT

A jak jest z ministerstwem?

CHIRON

Do tyłu.

ASPIRANT

Acha

055 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY, CORRIDOR - DAY

The aspirant trots along the corridor, passes the small kitchen, where the charwoman plies.

CHARWOMAN

(lächelnd)

No, młody człowieku! Może mocnej kawy?

Aspirant besides charwoman in the hallway. Aspirant sips coffee. Colleagues run over. Aspirant takes his glasses, cleans them, looks deep into the eyes of the charwoman then deep.

CHARWOMAN

Kiedy jesteś urodzony?

ASPIRANT

To było już tak dawno temu. Tak bardzo dawno...

The charwoman sees the aspirant in her kingdom.

CHARWOMAN

Tu jest moje biuro?

ASPIRANT

Ach... nie

CHARWOMAN

A więc proszę wejdź tu.

CHARWOMAN

(cont'd)

Bardziej na lewo!

ASPIRANT

Przepraszam.

Aspirant and charwoman. The aspirant leaves.

ASPIRANT
(cont'd)

Cześć.

056 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - DAY

The personal secretary and Störnberg go through the courses. Störnberg passes the documents. She checks everythings quickly and skillful.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

A jak tam przygotowania do festynu.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Kontrolerzy EU nie czuwają.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Kapitał może zniknąć jak kamfora.

STÖRNBERG

A co oni mogą.

STÖRNBERG
(cont'd)

Euro nie ma nic wspólnego z kultem gwiazd.

PERSONAL SECRETARY
12 gwiazd: Symbol 1956, od dnia powstania rady europejskiej.

PERSONAL SECRETARY
Aczy, kiedykolwiek było dwunastcie krajów? Ale zawsze dwunaste gwiazd.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Kto ma ten symbol, ma siłę.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Proszę dyskretnie, Störnberg.

Störnberg points sweating on his dossier, which is now in the hands of the personal secretary.

STÖRNBERG

Tutaj, kandydat: Jowisz-Merkury-Kwadrat.

STÖRNBERG

(cont'd)

Właściwie, to już ludzi nie
zatrudniamy żadnych ludzi.

Meanwhile, they arrive at the office of the personal secretary. The door to the room of the Under Secretary of State is half open. One can see him in the shadowy background.

PERSONAL SECRETARY

A Lilith, podporządkowuje się?

STÖRNBERG

Żaden problem.

STÖRNBERG

(cont'd)

Jest jeszcze samodzielna, ale...

The Under Secretary of State stands up smiling, puts his arm on Störnberg's sholder, comes closer.

UNDERSECRETARY OF STATE

Niech pan z tej wiedźmy zrobi
posłuszną i małą dziewczynkę...

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Długo już tu nie zostanie. Ta
odmowa...

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

To możemy tej małej wiedźmie
powierzyć zrobienie tego.

PERSONAL SECRETARY

Ja się nią zajme.

057 EXTERIOR - FEDERAL PRESS OFFICE - DAY

Störnberg, Mr. Under Secretary of State and a colleague are going into the federal press office.

STÖRNBERG

Oszywiśzi, panie ministerze.

UNDERSECRETARY OF STATE

To leży w pana rękach, Störnberg!

057a INTERIOR - FEDERAL PRESS OFFICE - DAY

Lilith is sitting in front of the computer, assorted documents, looking at their finger nails, use mouth spray,

rub stain from her jacket. On her wrist is a watch with the Zodiac sign CAPRICORN. In a hurry Störnberg comes in with documents.

LILITH
(verkrampft lächelnd)
Halo, co tam słychać?

STÖRNBERG
Dla pani to jeszcze pan Störnberg.

STÖRNBERG
(cont'd)
A to dla pani.

He gives her the session with the aspirant's application papers.

STÖRNBERG
Der ASPIRANT ist ungeeignet - von der Konstellation her.
Kandydat się nie nadaje - jeśli chodzi o te konstelacje.

STÖRNBERG
(cont'd)
Sprechen Sie von fachlichen Mängeln et cetera.
Prozę mu powiedzieć, że ma nie wystarczające kwalifikacje itd.

STÖRNBERG
(cont'd)
Ein bisschen Phantasie.
Troche fantazji.

STÖRNBERG
(cont'd)
Das Gespräch führen Sie drüben im Bundeswirtschaftsministerium. Ab!
Rozmowę proszę przeprowadzić w Ministerstwie Gospodarki. To wszystko.

057b EXTERIOR/INTERIOR - MINISTRY OF ECONOMICS - DAY

Short exterior shot of the Economy Ministry.

Indoor in the office. Lilith opens the door. Her former colleagues look up.

LILITH
Gdzie, on jest?

KOLLEGIN A

Proszę?

LILITH

Oczekują mnie.

LILITH

(cont'd)

Z urzędu jest zapytanie o personel.

LILITH

(cont'd)

Czekam.

KOLLEGIN A

O, proszę o wybaczenie. Proszę...

Lilith is running in a hurry before her colleague, looks back to her, shouting.

LILITH

Trochę szybciej, proszę.

Kollegin A

(gehetzt)

Tak.

LILITH

Skocz po kawę. Mleko i coś słodkiego i cukier.

Lilith sits in front of the sympathetic aspirant. His documents are on the table. The coffee cups are drunk up. Intensely silence. Lilith stands up, looking out the window to the ramp.

ASPIRANT

Nie rozumiem.

Lilith turns around and looks cool to him.

ASPIRANT

(cont'd)

To jest bez sensu. Musi być jeszcze jakiś inny powód... A ta decyzja. Pani?

Lilith stands up and takes his arm.

LILITH

(cutting his words)

- Proszę już iść. Proszę iść.

058 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Capricorn.

HE

Koziorozec!

SHE

Koziorozec.

HE

Ambicja, dyscyplina, wytrzymalosc.

SHE

Nie. Nie... eee, NIEE!

059 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY, TOILET - DAY

Lilith bends from the high basin. In the mirror she sees the personal secretary coming in.

PERSONAL SECRETARY

Była pani wspaniała. Moje dziecko.
Cudowna.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Jestem z pani dumna.

LILITH

(weinend)

Był tak dobrze wykwalifikowany.

LILITH

(cont'd)

Miał takie dobre świadectwa, tak
smo jak ja.

PERSONAL SECRETARY

Ale jego horoskop nie pasował...

The personal secretary takes Lilith's face in her hands.

PERSONAL SECRETARY

Lilith, dziecinko przecież chcesz
awansować...

Lilith nods.

PERSONAL SECRETARY

Jesz możliwość dla ciebie.

Lilith looks into a mirror, makes her face cope again.
The personal secretary puts a wet shaver on the washstand

console in front of Lilith.

LILITH
(astonished)
Mam wydepilowane nogi.

The personal secretary comes close up, puts her hands on Lilith's neck.

PERSONAL SECRETARY
(dominating)
proszę się wszędzie umyć!

The personal secretary points to Lilith's armpits and between her legs, while looking rigid into Lilith's eyes.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)
Za parę dni będzie chciał spotkać się z Tobą pan podsekretarz stanu.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)
To jest twoja dowelka szansa.

LILITH
Nie. Nie, nie...

060 EXTERIOR - ARTIST FLEA MARKET - DAY

It's not much going on at the flea market. With cold face Lilith points to the Zodiac sign cups.

While Chiron carefully packs one cup after the other into paper, he looks at her.

CHIRON
Martwię się o ciebie.

LILITH
(trotzig)
Przestań.

LILITH
(cont'd)
Nienawidzę facetów którzy się martwią o mnie.

Lilith takes the cups, struggling for words.

LILITH
(cont'd)
Nasza afera...

LILITH

(cont'd)

Na razie Chiron. Zadzwoń.

CHIRON

Kiedy? Słyszysz mnie? Kiedy?

She goes. He looks after her. She turns around again. Then she screams loudly:

LILITH

Gdy ja będę chciała, Chiron

LILITH

(cont'd)

A ja chcę... może nigdy. Słyszysz?
Nigdy.

Chiron watches her, touched.

061 INTERIOR - LILITH'S APPARTEMENT / ASTROLINE - NIGHT

Deep in the night. Lilith's apartment now is completely decorated with astrological plunder. The Zodiac cups in a row in the designer shelves.

Everywhere are handwritten notes with astrological symbols, star charts and drawings with arrows and symbols, open books with notes on the pages. The Capricorn symbol is painted on a sheet. Furthermore, we see all kinds of plunder with astrological symbols. Lilith is tired, a flickering computer screen with an astrological chart.

The answering machine blinks. Lilith rather sleeps in front of the computer screen. She is in a bathrobe, a towel slung around her hair. The phone rings. She does not put up.

PERSONAL SECRETARY (O.S.)

Dziecinko. Jutro na CALENDARIUM
PLACE.

PERSONAL SECRETARY (O.S.)

(cont'd)

On tam będzie na ciebie czekał o
dwunastej.

PERSONAL SECRETARY (O.S.)

(cont'd)

Wiesz o co chodzi.

Lilith is tired, stands up, goes to the bathroom and takes the towel, sounding the bathrobe. Now soaping her fleece in front of the mirror. The bright light shows increasing her margins under the eyes, the red pupil. She takes the

razor blade, has begun to remove the hairs. The phone rings again

ANSWERING MACHINE (O.S.)
(distorted voice)
Lilith nie ma, proszę mówić po sygnale.

Lilith cuts herself, shrugs, then runs to the phone, listens.

TELEPHONE OPERATOR (O.S.)
Tu Astrolinia. Dobry wieczór.

TELEPHONE OPERATOR (O.S.)
(cont'd)
Jeszcze coś znalazłam.

TELEPHONE OPERATOR (O.S.)
(cont'd)
Chiron musiał umrzeć...

Lilith lifts the receiver.

LILITH
(heftig)
Umrze?

The telephone operator scares in front of her computer screen.

TELEPHONE OPERATOR
(scrip)
Na Jupitera - Wystraszyła mnie pani.

Lilith sits on the chair beside the phone, rubbing her armpit dry. In one hand she holds the bloody razor blade, in the other the receiver.

LILITH
Dalej, dalej niech pani czyta!

TELEPHONE OPERATOR
(weiter malend)
Ala bogowie wynieśli go do konstelacji gwiazdnej.

Lilith hangs up angry.

062 EXTERIOR - AMAZON'S STATUE - NIGHT

Lilith stumbles at the equestrian statue of a woman with double axe.

LILITH
(hysteric)
Jestem Lilith, bogini ciemności.

LILITH
(cont'd)
Zaraz będzie noc i będę pić krew
waszych dzieci.

An archer woman shoots her arrows into the night sky.

063 INTERIOR - CONFERENCE ROOM AT EUROPE HAUSE - DAY

Three Astro Wise Men in a conference room in Europe at
Pariser Platz, on the other side of the street Adlon Hotel
and Brandenburg Gate.

Various colourful drawings on the table. Also tables.
Heavy smoke. Cigarettes and cigars.

WISE EURO MAN #1
A jeśli on sobie nie poradzi?

WISE EURO MAN #2
(cont'd)
Konstelacja jest idealna.

WISE EURO MAN #2
(cont'd)
Tykająca bomba.

WISE EURO MAN #2
(cont'd)
Ten personel jest bardzo
problematyczny.

WISE EURO MAN #3
Niekiedy jest mi żal. Ta walka z
ukrytymi środkami.

WISE EURO MAN #2
Strategia jest dobra.

WISE EURO MAN #2
(cont'd)
Z drugiej strony przeciwnicy
stawiają na giełdy, na finanse i na
logistykę.

WISE EURO MAN #2
(cont'd)
A my jednak stawiamy na człowieka.

WISE EURO MAN #1
Jeśli spekulanci dyktują kurs Euro,

WISE EURO MAN #1
(cont'd)

musimy uznać nasz projekt za
upadły.

WISE EURO MAN #3
Nie będziemy działać jak nasi
przeciwnicy.

WISE EURO MAN #3
(cont'd)

EC-Bank jest neutralny, rzeczowy i
całkowicie neutralny.

WISE EURO MAN #1
I tak ma też pozostać.

WISE EURO MAN #2
A więc mamy to samo zdanie.

064 INTERIOR - APPARTEMENT - NIGHT

Lilith takes two Zodiac cups, dismantles them, then takes
a sip of milk, being satisfied.

LILITH
Słyszysz? Nigdy.

065 EXTERIOR - CALENDARIUM PLACE - DAY

In the middle of the calendarium place directly under the
big sun dial, the personal secretary welcomes the somewhat
shaky walking Lilith, dressed in an elegant dress costume.
On her wrist a watch with the Zodiac sign AQUARIUS. She
has a bag pears and cake in her hand, stuffs everything in
a hurry into her mouth.

PERSONAL SECRETARY
Halo dziecinko, tutaj.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)
A czemu pani tak dziwnie idzie?

LILITH
To jest tylko... Klei się.

PERSONAL SECRETARY
(streng)
Codziennie golić. A potem troche
pokremowac.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Panią trzeba wszystkiego uczyć.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

A teraz nic nie jeść.

LILITH

Teraz mam same takie zachcianki.

PERSONAL SECRETARY

Ja mein Gott, da werden noch ganz unförmig!

Mój boże. Są jeszcze całkiem nie gotowe.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

So. Es wird Zeit.
Już czas.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Es ist bereits einige Minuten nach zwölf.

Szybko pare minut po dwunastej.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Die Sonne hat die Himmelmittle bereits überschritten.

Słońce minęło już środek nieba.

Like a lion Mama the personal secretary snips lint from Lilith's business costume and rubs some remaining cake from Lilith's mouth corners.

PERSONAL SECRETARY
Nie możemy przecież pozwolić panu podsekreterzowi stanu czekać.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

On ćwiczy teraz wielkie przemówienie na ten festym tu na CALENDARIUM PLACE.

PERSONAL SECRETARY
(cont'd)

Znajdzie go pani koło Pluto.

LILITH

Pluto jest odpalony od nas wiele lat świetlnych.

PERSONAL SECRETARY

Dziecinko! Patrz tutaj: Stoimy na słońcu.

The personal secretary steps the side and pointing to a bronze plate recessed in the ground. Then her arm points a few meters further to the distance.

PERSONAL SECRETARY

Tam dalej Merkury, Venus, Mars, itd. Wszystko w skali systemu planetarnego.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Na końcu parku naturylnie Saturn. Obok stróżówki. A na zewnątrz zewnętrzne planety.

The personal secretary takes her bag away, with somehow maternal-looking movements.

PERSONAL SECRETARY

No, niech pani już idzie. Jestem z pani dumna.

Lilith runs along the planets. Copper plates of Venus, Mars and Jupiter. She finds the Uranus plate on the sand. Further outside surrounded with ivy and a softly singing wind bunker Neptune's plate, placed still like all the boards on a line for the giant sundial in the calendarium place. Then the way to the end. It revolves around. So far, and still Pluto's plate can not be discovered. Finally the Pluto-plate!

The black VW PHAETON service cars with a CHAUFFEUR standing beside, pointing to a dark pond. There is a figure on a bench, smoking a cigar, in a manuscript skimming. Frogs croak.

UNDERSECRETARY OF STATE (O.S.)

(sings an aria from
the opera Rigoletto)

066 EXTERIOR - TARN - DAY

Lilith is coming closer alongside Mr. Under Secretary of State. He starts to recite.

UNDERSECRETARY OF STATE

(Allegro con brio)

Astrologiczne zabobony
spoczywają...

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
w czarnej intuicji...

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Doświadczenie mi mówi...

Without looking to the distance, he knocks next to the bank. Lilith sits down bravely, sweats and lets the words in that time. He stresses again.

UNDERSECRETARY OF STATE
(Presto, ma non
troppo)
Doświadczenie mi mówi, że następne
gwiazdy duży wpływ będą miały na
vegetacje itd.

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Każdy musi pomału do góry
wchodzić...

Lilith relaxes, closes his eyes, nods silently to the following words.

UNDERSECRETARY OF STATE
Filozof który dąży...

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Tak może on...

The Lord Under Secretary of State is convenient, scrolls through the manuscript, looks briefly to the right and left, cleans his throat again, and then says it along:

UNDERSECRETARY OF STATE
Weź, do ust...

Lilith suddenly opens her eyes and stares at him confused.

LILITH
To był Goethe.

LILITH
(cont'd)
18 wiek, to co mam na myśli list do
Schillera.

It's the first time that he looks at her directly, and she can hardly stand his gaze.

UNDERSECRETARY OF STATE

Wiem, wiem!

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Nie możliwe jest coś takiego.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Ale te rekiny na festynie
potrzebują takiej motywacji.

UNDERSECRETARY OF STATE

(fordernd)

Chodź, rób mała.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Zrelaksuj mnie.

He opens button and zipper of his pants, touches her in the neck and carries her head with a slight pressure in the desired position. With the other hand he blithely holds the manuscript before the eyes and recites.

UNDERSECRETARY OF STATE

(Crescendo)

Tak może człowiek, swój rozwój sam
kontrolować i pilnować.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Rozwój na szczęśliwy i nie
szczęśliwy dzielic.

In fact, his voice takes on power and volume, receives both those cheerful swing which probably every one of us catches just before the climax.

UNDERSECRETARY OF STATE

(Forte)

Te i podobne...

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

szaleństwo...

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

nie chcę być przesadny.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

To leży w...

UNDERSECRETARY OF STATE
(Fortissimo!!!)
Natuuuuur... huuur...

UNDERSECRETARY OF STATE
(Decrescendo)
Tak blisko, tak smutno...

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
jakby to był jakiś przesąd. Aaah...

Totally relaxed he fingers from his jacket a silk handkerchief and hands it donnishly down to her. Kneeling in front of him she accepts it. But she can no hold back any longer a nausea. Swallowing she vomits a full mouth directly on his shirt, his vest, his suit, his manuscript with Goethe's word art, on everything, stares with glassy eyes to him and scurries away. The Lord Under Secretary of State is not amused. Frogs are croaking in the lake.

067 SERIES OF SHUTS - PLANET ALLEY - DAY

Full of horror Lilith hurriers away, dealing with the handkerchief wiping her mouth. As cautiously as she came that way, as hastily she runs back. Questioning the driver looks at her. Next she passes wind harp, galactic model and porter.

UNDERSECRETARY OF STATE (O.S.)
(sings another aria
from Rigoletto)

068 INTERCUT - PLANET ALLEY/BATHROOM - DAY

Arriving on calendarium place Lilith looks to the the large, gold-colour painted gigantic shadow maker of the sundial, moves forward to it.

LILITH
Astrolinia?

TELEPHONE OPERATOR
(cool)
Cholera.

The telephone operator stands in fron of a mirror in her scrapped bathroom, equipped with a coal boiler and washing machine hose in the auburn tub, making herself her war paint. On the leash multiple costumes of a Messenger bicycle courier, whose well trained owner just takes a shower.

LILITH
(hysterisch)

Słyszysz pani? Płacę pani dobrze.

LILITH

(cont'd)

Zapłacę jeśli pani to wszystko
zostawi.

Parallel to that she give a massage to the bicycle
courier. The TWIN SISTER appears off screen from the
corridor.

TELEPHONE OPERATOR

(cool)

200 Euro plus inne wydatki.

TWIN SISTER (O.S.)

Co ja słyszę?

LILITH

(entrüstet)

Co?

In the background the bicycle courier, naked, washing
himself. The twin sister looks around the corner and sees
the stately Adonis.

TWIN SISTER

A nic, znowu mój fajny kurier na
rowerze podjechał.

TELEPHONE OPERATOR

Teraz, kosztuje już 300 Euro.

The bicycle courier kisses her into the neck.

TWIN SISTER

Takiego nigdy nie będę miała.

LILITH

Dobrze, dobrze. Gdzie się spotkamy?

The twin sister goes to her bicycle in the corridor.

TWIN SISTER

Ja już wychodzę.

TWIN SISTER

(cont'd)

Zrozumiałam: Pizzeria Wodnik.

069 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Aquarius.

HE

Jak wyglądam? Jak wyglądam? Jak
poranna kreatura!

SHE

Wodnik! Harmonia i zrozumienie, w
spółczucie i la la la.

070 INTERCUT - PLANET ALLEY / POTTER LABORATORY - DAY

Lilith hangs up, runs in a hurry along the calendarium
place, passing the personal secretary who grabs her hands.

PERSONAL SECRETARY

Co się dzieje?

But when the personal secretary sees the handkerchief in
Lilith's hand she smiles and lets her go.

Chiron is currently standing on the circuit in front of
his new pottery shop and tries to fix the shield "CHIRON'S
POTTER LABORATORY". All around the shop outside are beaded
all Zodiac cups. He sprints into the store to his old-
fashioned telephone.

CHIRON

Słucham?

Chiron sees from the inside that the shield plate falls
and crashes with a loud bangs, and all pottery cups are
smashed.

LILITH

Chiron, musisz mi pomóc.

LILITH

(cont'd)

Opuściłam akurat system słoneczny.

Chiron is standing with his phone at his shop's door and
looks to the scrapped shield plate and pottery cups.

CHIRON

Stoję teraz przed ruiną mego
życia...

LILITH

(cont'd)

Ah, nie bądź taki.

LILITH

(cont'd)

Dostałeś kosza i pogódź się z tym.

LILITH

(cont'd)

Ale mam dla ciebie dobre wiadomości. Możesz mi pomóc.

LILITH

(cont'd)

Bądź zaraz w Pizzerii Wodnik.

CHIRON

To jest Berlin Zachodni.

CHIRON

(cont'd)

Nie znajdę tego na mojej mapie...

LILITH

Ty, ty, ty... ceramiku. Wyślę ci taxówkę! OK?

CHIRON

OK, ok...

071 INTERIOR - TAXI - DAY

The cabman waits in his taxi. Chiron rises, keeps his old GDR East Berlin city map and a GDR tourist guide in his hand.

CHIRON

Dzień dobry. Mogę wsiaść?

CABMAN

Jeżeli ta przyjaźń będzie trwać może przybrać zły obrót. Będę zszokowany.

CHIRON

Proszę jechać.

Assembly sequence: The cabman closes his eyes. Loud cracking. Car accident. Full braking. To powerful ladies run to the taxi, with dirty gestures, demanding money for a rear-end collision accident, threatening with the police.

CHIRON

Skręć i jedź wzdłuż aleji Karl-Marx.

CABMAN
(grinsend)

Acha, Aleją Karola Maya - to wiem.

Taxi turns. Stop in front of Pizzeria. Chiron looks into his purse.

CABMAN

Tam z przodu Pizzeria Wodnik. Złoty zachód. Płaci pan 80 Euro.

CHIRON

Proszę 100, przykro mi o ten portfel.

CHIRON

(cont'd)

Dzwonimy po policję.

CABMAN

(panisch)

Po co policja? Tutaj żadnej nie będzie.

CABMAN

(cont'd)

Cześć i nara.

Chiron thanks cheerful and leaves the taxi.

CHIRON

Zostawiam tę mapę tutaj.

CABMAN

Jak fajnie, mam tutaj plan Berlina za czasów NRD.

CABMAN

(cont'd)

Mogę jako rencista zacząć odpoczywać.

072 INTERIOR - PIZZERIA - DAY

Twin sister and Lilith are sitting at the table. Lilith is still crying. On her wrist a watch with the Zodiac sign CAPRICORN. Chiron enters. The ITALIAN WAITRESS brings the bill of fare.

TWIN SISTER

Jestem bliźniaczką.

TWIN SISTER

(cont'd)

Ale jeśli chodzi o astrologię to
też jestem bliźniaczką, rozumiesz?

Total incomprehension.

TWIN SISTER

Tak naprawdę czuję, że jesteśmy we
trzy, bo jesteśmy trojaczkami.

TWIN SISTER

Signorina. Proszę to stąd już
zabrać.

The twin sister looks sharp to Chiron, raises the index
finger. He beckons to the waitress.

LILITH

Tak, dobrze.

Relieved and understanding, the waitress goes, carrying
away the dirty handkerchief.

TWIN SISTER

A teraz powiem, to jest ten okropny
Störnberg.

TWIN SISTER

(cont'd)

I on robi jakieś sprawy z sianem i
ludźmi...

TWIN SISTER

(cont'd)

Wszelkie infos w piwnicach w
ministerstwie...

TWIN SISTER

(cont'd)

Moment, to znaczy, że... w
Ministerstwie Finansów...

TWIN SISTER

(cont'd)

A tak nawiasem mówiąc obszar
bezpieczeństwa... Zeby hakerzy nie
mogli się włamywać do komputerów.

TWIN SISTER

(cont'd)

Nikt nie może tam wejść?

TWIN SISTER

(cont'd)

No, chyba, że dostanę 200... moje
300 Euro...

Lilith gives her the money. The twin sister hastily counts
and then stows into her blouse.

TWIN SISTER
(cont'd)

Super. Gdzie byłam? Ach tak:

TWIN SISTER
(cont'd)

Absolutnie dla nikogo nie ma tam
wejścia, absolutnie dla nikogo? Z
wyjątkiem mnie. Posłuchajcie!

072a EXTERIOR/INTERIOR - MINISTRY OF FINANCE - DAY

We see the ministry of finance at Wilhelmsstraße from
outside.

Then inside the twin sister sneaks via elevator in the
basement of the ministry.

Ein windowless office, hidden in the basement. On the
walls are horoscopes, printouts of exchange rates and
lists of planetary position, linear and polar ephemeris,
planet diagrams and tables. Coke cans and pizza and
hamburgers-packs show that workaholics are here day and
night in front of their computers. Three COMPUTER MEN,
tired of sitting in front of their screens and staring
into it, burned out. Knocking. The twin sister, costumed
like a bicycle courier, sticks her head into the room.

TWIN SISTER
(laut)

Pizza serwis.

Twin sister quickly brings pizzas, makes the packs on,
places the cans with beer and cola on to the table.

TWIN SISTER
(cont'd)

Pozdrowienia od Störnberga.

TWIN SISTER
(cont'd)

Kto chce owoce morza.

TWIN SISTER
(cont'd)

Mam jeszcze Napoli, Tonno i
Hawajską.

The computer men start smacking.

COMPUTER MAN #1

(suspicious)

Jeśli to od niego od Störnberga, o
co mu chodzi?

TWIN SISTER

Cóż...

COMPUTER MAN #1

O co mu chodzi?

TWIN SISTER

Niech pan zgadnie?

COMPUTER MAN #3

Jak? Co? Specjalne zestawienie?
Proszę nie mówić, że...

The twin sister nods. With her beauty dress she looks
really wonderful. She puts her bicycle courier bag open on
the table.

TWIN SISTER

Ale dyskretnie, proszę. Całkiem
dyskretnie.

COMPUTER MAN #1

To... znowu.

The twin sister leaves the room, equipped with the full
packed bicycle messenger courier bag.

COMPUTER MAN #2

Ja nie wiem panowie.

COMPUTER MAN #2

(cont'd)

Ta pizza...

072b INTERIOR - MINISTRY OF FINANCE /STÖRNBERG'S OFFICE - DAY

Störnberg takes off his telephone receiver, moves back and
forth. Lilith in the other corner of the room watching
him, being also very nervous, chewing cough sweets. On her
wrist a watch with the Zodiac sign AQUARIUS. Now the phone
is ringing again.

STÖRNBERG

A te papiery Irminsul są tutaj?

STÖRNBERG

(cont'd)

Tak! To proszę je znaleźć i
oddzwonić do mnie.

Waiting.

COMPUTER MAN #3

Już nie ma!

STÖRNBERG

Störnberg. Tak? Co? Zaraz będe.

With sloping side glance at Lilith fat Störnberg hurries out.

072c INTERIOR/EXTERIOR - MINISTRY OF FINANCE - DAY

The twin sister escapes from the basement, uses a lift. A suspicious looking EMPLOYEE stares at her.

Twin sister runs away from the basement, races with a bike: The computer men are trying to catch her, but she can escape.

073 EXTERIOR - STREETS OF BERLIN - DAY

The twin sister welcomes ANOTHER BIKE COURIER on the street. Then almost an accident by the tram rails at the roadside behind.

In an hurry Störnberg enters the Phaeton in front of the ministry of finance, shouts into his phone and then to his driver.

STÖRNBERG

Kurier... Tak? Posłaniec.

STÖRNBERG

(cont'd)

No. Około. 1,60 cm wzrostu, ciemne wlosy.

STÖRNBERG

(cont'd)

OK. Jedź.

At Potsdamer Platz two other bike couriers join the twin sister, support and guides her to the city.

They exchange documents from the backpacks.

The Phaethon with Störnberg and the driver slides over. At the artist flea market the bicycle couriers are saying good bye to the twin sister.

The Phaethon car slows sharply in front of the artist flea market. Störnberg and his chauffeur are running through the crowd.

STÖRNBERG

Stop! Wynoście się!

074 EXTERIOR - ARTIST FLEA MARKET / ALONG ROVER SPREE - DAY

Chiron at his pottery stand. To a passer-by:

CHIRON

Kubek ze znakim zodiaku.

He notices the twin sister with her bicycle, greets her. She takes her the backpack and handles it over to Chiron.

CHIRON

Mam wszystko!

Störnberg and his chauffeur appear.

STÖRNBERG

Tu ona!

Störnberg grabs the twin sister while the driver haunts the fleeing Chiron through the visitors the flea market

STÖRNBERG

Łap ją!

TWIN SISTER

Uciekaj Chiron! Uciekaj!

STÖRNBERG

Spotkamy się przy aucie.

TWIN SISTER

Mój rower!

The chauffeur and Chiron are rushing along the river Spree direction to Reichstag.

The Reichstag can be seen from the distance. In front of the assembly building, athletic chauffeur and completely exhausted Chiron eye to eye. The chauffeur grabs Chiron's backpack. Chiron stumbles and falls into the river. The driver, the messenger bag back in his hand, watches smiling to the floating of Chiron.

The driver goes to the Phaeton. A bicycle courier on the road recognizes and comes nearer. Störnberg sits next to the twin sister on the back seat of the car. The driver reaches the Messenger backpack into it and takes place behind the wheel.

Störnberg proudly holds the bag to the twin sister.

BIKE COURIER

Mała, wszystko jest OK?

TWIN SISTER

Jak zaczne zaraz krzycheć to zjada
się ci wszyscy kurierzy i otoczą
was.

Störnberg and chauffeur are irritated. Phaeton starts.

TWIN SISTER

(cont'd)

A pozatym to znam ciebie, czy nie
miałeś do czynienia z moją siostrą
która zawsze ma migrenę?

TWIN SISTER

(cont'd)

A poza tym. Umieram z głodu.

STÖRNBERG

(souverän)

Tak po prostu... może być.

STÖRNBERG

(cont'd)

Szofer!

TWIN SISTER

I Szampan...

TWIN SISTER

(cont'd)

Niech będzie bardzo dobry.

Störnberg and Lilith are lying in comfortable chairs,
feeding one another with wine grapes and cigarettes,
looking at a blinking red heart, encounter with champagne.
A phone call. The answering machine starts.

STÖRNBERG (O.S.)

Störnberg. Jestem na ważnej
rozmowie.

STÖRNBERG (O.S.)

(cont'd)

Wiadomości zostawić proszę na
sekretarce.

UNDERSECRETARY OF STATE (O.S.)

(cont'd)

Störnberg! Wiem, że pan tam jest.

UNDERSECRETARY OF STATE (O.S.)

(cont'd)

Proszę odebrać.

075 EXTERIOR - AT RIVER IN FRONT OF GERMAN REICHSTAG - DAY

Chiron swims in the River Spree, then sits very wet on the wall board a ship, the assembly building in the background.

Lilith comes with a champagne bottle into Chiron's flat, Big, bright shining sunflowers in one hand, sparkling wine in the other hand. On her wrist a watch with the character PISCES. She does not notice how embarrassing this situation is to Chiron. She opens the champagne bottle and pours into a pottery bowl.

LILITH

Niespodzianka!

She prods him slightly to the side, swinging at him over with the flowers into the studio.

He gives her a vase. She places the flowers into it. He touches her hands, puts the cups on the table, looks calm direct into her eyes.

CHIRON

(ernst)

Lilith, słuchaj...

CHIRON

(cont'd)

Tych papierów nie ma tu.

CHIRON

(cont'd)

Proszę, usiądź.

LILITH

Mogę postać. Dziękuję.

CHIRON

Lilith, kochana, Twoja telefonistka...

Lilith touches the vase with the sunflowers.

CHIRON

(cont'd)

Mój boże... Ten gruby i ona..

CHIRON

(cont'd)

Widziałem to...

CHIRON

(cont'd)

Ona chwyciła te papiery.

076 INTERIOR - POTTERY LABORATORY - NIGHT

Steam pots onto an old gas stove. Two hands filling green cabbage ribs on pottery plates, mixing in the cream gravy. The plates are on the table, also beer. Chiron sits down, reaches for a napkin.

Lilith and Chiron are eating.

LILITH
(not looking up)
Masz jeszcze wodę z ogórków?

CHIRON
(after a break)
Woda po ogórkach? Tam stoi.

CHIRON
(cont'd)
Gdzie są te horoskopy z Trzeciej Rzeszy?

LILITH
Kapusta kiszona też?

CHIRON
Moich horoskopów nie ma!

Lilith nods and continues eating meanwhile, with tremendous appetite.

LILITH
Posprzątasz później kuchnię.

LILITH
(cont'd)
Uspokój się.

Chiron cleans the table. Lilith is already up.

077 INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

Collage with Zodiac sign Pisces.

HE

Ryby. Hasło: Wyzwolenie.

SHE

Ryby.

078 EXTERIOR/INTERIOR - FEDERAL PRESS OFFICE - DAY

The twin sister leaves a Phaethon car in front of the Federal Press Office, moves elegantly to the entrance, shopping bags under her arms. Störnberg sits in his office, she enters.

TWIN SISTER

(lovely)

Nie patrz tak. Jestem zajeta.

TWIN SISTER

(cont'd)

Poza tym ty potrafisz to lepiej niż ja.

STÖRNBERG

Pisze!

TWIN SISTER

(lovely)

Przynies to z powrotem natychmiast.

She sits in front of the typewriter. He looks out the window to the Spree and dictates.

The twin sister shows her newly purchased mobile phone.

STÖRNBERG

(dictating)

Poszukiwana na stanowisko sekretarki menadżera departamentu.

TWIN SISTER

(looking to her
mobile)

Popatrz tutaj. Spójrz, czyż to nie jest słodkie?

STÖRNBERG

(dictating)

Obsługa komputera, scenografo...

Störnberg looks astonished over to her.

STÖRNBERG
(cont'd, irritated)
Powiedz mi co to ma być?

TWIN SISTER
(indignant)
Nie patrz tak.

TWIN SISTER
(cont'd)
Jestem zajęta.

TWIN SISTER
(cont'd)
Poza tym potrafisz to lepiej odemnie.

The twin sister looks arrogant from the window on the Spree and dictates. Störnberg has taken his jacket off and sweats on the typewriter.

TWIN SISTER
(happy)
Biuro Störnberga, jego asystentka.

TWIN SISTER
(cont'd)
Nie ma problemu. Störnberg też tam jest.

The twin sister puts the phone. Störnberg looks up from the type writer, fobbing his ankles.

STÖRNBERG
Co ja tu robię?

TWIN SISTER
Pisz! A więc:

STÖRNBERG
(angry)
Ale ja nie odbieram twojej poczty!

Störnberg furiously shouts.

TWIN SISTER
(Crawls on his chin)
Czy naprawdę muszę iść po mojego małego kuriera na rowerze?

Störnberg sits down and resigns.

STÖRNBERG
(mollifying)
Nie, nie!

079 INTERIOR - CONFERENCE ROOM AT EUROPE HAUSE - DAY

Three elderly gentlemen, smoking cigars, in the House of Europe at Pariser Platz, fifth floor, opposite to Hotel Adlon, at the Brandenburg Gate. In the distance the silhouette of Potsdamer Platz.

WISE EURO MAN #1

Dokładniej proszę.

WISE EURO MAN #2

Globalny gracz z dużym kapitałem.

WISE EURO MAN #3

Trzeba wierzyć w siłę gwiazd.

WISE EURO MAN #2

Niektórzy to robią.

WISE EURO MAN #1

Oni wierzą, że w tym dniu wszyscy przekonają się, nie będą...

WISE EURO MAN #2

Nie wierz w gwiazdy.

WISE EURO MAN #1

To jest spekulacja. Trzeba interweniować.

WISE EURO MAN #2

Niemożliwe.

080 INTERIOR - OFFICE ECONOMICS MINISTRY - DAY

The Under Secretary of State holds a piece of paper in front of his chief secretaries nose. She continues brushing his suit.

UNDERSECRETARY OF STATE

Giselo, kto to pisał?

PERSONAL SECRETARY

A więc, jeśli mam być szczerą...

UNDERSECRETARY OF STATE

Ty nie mów mi jak czyli.

She struggles for air, looks at him.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Giselo. Nie mów mi nic.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Ja muszę dziś wieczorem to przemówienie mieć.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Potem bal. Nie chcę tego słuchać.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

I nie przeszkadzać.

She fixes his collar. They come very close. He looks away concentrated, very controlled.

081 INTERIOR - ECONOMICS MINISTRY - NIGHT

The Under Secretary of State storms along the course.

His personal secretary hurries behind, desperately trying to helm him into his fine coat.

UNDERSECRETARY OF STATE

(in an hurry)

Prawdopodobnie o wiele za późno...

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Spójrz na mój zegarek Gizela.

While running he shows her his wristwatch. She raises her neck and tries to decipher.

PERSONAL SECRETARY

(mechanic)

Zero stopni 56 minut czas bliźniąt...

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Ksieżyc jest oczywiście widoczny srońdziebie osiąga Pluton...

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Zachodzi koniunkcja Transneptona.

UNDERSECRETARY OF STATE

Gizela: Czas!

PERSONAL SECRETARY

(cold, mechanic)

Jest to najbardziej precyzyjny horoskop jaki oglądał świat.

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

Maksymalne odchylenie to 1 rok na tysiąc...

PERSONAL SECRETARY

(cont'd)

To tylko sekunda w odniesieniu do ludzkiego życia.

UNDERSECRETARY OF STATE

(angry)

Gisela! Jak odczytać czas na tej zniszczonej rzeczy.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Spóźnię się na fetę.

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Oprócz tego, czyba mi dzisiaj dasz zabawić się przed południem...

The personal secretary looks around. They are alone in this passage. She stops, holds him firmly, looks into an empty office.

PERSONAL SECRETARY

(to herself)

Nszyscy już wyszli na festyn.

PERSONAL SECRETARY

(to him)

A kiedy będziesz miał rozwód ostatecznie.

UNDERSECRETARY OF STATE

(touching her)

Tuż po balu moja mała Gizelo przysięgam ci.

PERSONAL SECRETARY

Obiecojesz tylko, obiecujesz.

082 INTERIOR - CONFERENCE ROOM EUROPE HOUSE - DAY

Three Wise Euro Men at a conference table in the Europe House.

WISE EURO MAN #3

Zrelaksujmy się.

WISE EURO MAN #1

Nie wiem. Wiecie co myślę.

WISE EURO MAN #3

Zrelaksujmy. W naszym wieku nie
można się denerwować.

083 INTERIOR - PHAETON CAR - DAY

The chauffeur leaves with the car from the Economy
Ministry. Störnberg with charming twin sister on the back
seats.

STÖRNBERG

(touches her legs)

Nie będę przecież oszczędzał na
mojej nowej asystentce...

The driver looks hesitant to Störnberg. That man makes a
gesture and the car goes to full speed. Störnberg and the
twin sister are entertaining themselves the back seat. She
looks at him, crawls his chest hair.

Now the driver has stopped the car and goes out. The
Phaeton itself sounds now like an orgiastic bustle - loud
noise from the back seat.

084 INTERIOR - MINISTRY OF FINANCE - DAY

A windowless office. Three computer hackers are busily
hacking at their computers.

Stock exchange TV transitions in the style economic
astrology.

A few seconds later.

COMPUTER MAN #2

Shut down all computers.

Wyłącz wszystkie komputery!

COMPUTER MAN #3

OK.

A boom and the screen implodes.

085 EXTERIOR - CALENDARIUM PLACE - NIGHT

The binocular eyes of the service technician observe the
area. Beside him of Mr. Under State Secretary, stepping
over calendarium place. No one there, nothing. Störnberg
rushes out in the wind shadow of his driver.

UNDERSECRETARY OF STATE

(to himself)

Mój boże, jak to mogli się stać.

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Moja głowa poleci.

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Co tu się stało?

UNDERSECRETARY OF STATE
(to Störnberg)
Störnberg!!! Co tu się stało.

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Co tu się stało, niech pan
patrzy... Nic nie jest
przygotowane...

UNDERSECRETARY OF STATE
(cont'd)
Pan był odpowiedzialny.

COMPUTER MAN #1
(cont'd)
Nie będzie festynu.

COMPUTER MAN #1
(cont'd)
Bruksela odmówiła.

COMPUTER MAN #1
Cały dzień wirusy atakowały
komputery giełdowe naszych
najważniejszych gości.

COMPUTER MAN #1
(cont'd)
Jak doszli do kodów?

COMPUTER MAN #1
(cont'd)
Ty byłeś ostatnim który trzymał
tutaj rękę!

STÖRNBERG
One były w worku.

STÖRNBERG
(cont'd)
Jakieś nazystowskie gówno. Nie
wiem.

STÖRNBERG
(cont'd)

To chyba jekieś hobby?

COMPUTER MAN #1

Co to za nazistowskie gównno? Znajdz te kody...

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Słuchaj człowieka: Sam sobie własny grób wykopałeś.

COMPUTER MAN #1

(cont'd)

Znajdz wreszcie te kody...

UNDERSECRETARY OF STATE

Gdzie te papiery?

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

Pan był odpowiedzialny...

STÖRNBERG

Moja asystentka jest jeszcze u fryzjera.

UNDERSECRETARY OF STATE

Co to znaczy, że ona jest jeszcze u fryzjera?

UNDERSECRETARY OF STATE

(cont'd)

A dlaczego nie ma tej tutaj?

STÖRNBERG

No... ona jest jeszcze u fryzjera - albo?

STÖRNBERG

(cont'd)

Tak... Gwiazdy się będą układać.

085a INTERIOR - SURREALISTIC - NIGHT

The astrologers group is singing in the background.

ASTROLOGERS GROUP

Animation: All Zodiac digns backwards.

086 INTERIOR - CONFERENCE ROOM EUROPE HOUSE - DAY

Euro Wise Men #3 whiffs on his cigar, looks out to the windows for a moment, absent minded, then goes slowly to a

furnished closet, takes three glasses and a fine bottle of cognac. The three Wise Euro Men are sipping on fine drinks and are looking out into the distance.

086a EXTERIOR - IN FRONT OF THE EUROPE HOUSE - DAY

The charwoman, aspirant in tow, hurries along the Wilhelmstrasse, brushing her blue smock from fashionable summer clothing, ranges it to the aspirant and takes a briefcase from his hand.

CHARWOMAN

Proszę wejść, czas goni.

CHARWOMAN

(cont'd)

OK: Podaję państwu wasze dokumenty.

CHARWOMAN

(cont'd)

Ty milczysz absolutnie. Ja mam całkowitą kontrolę nad tym.

ASPIRANT

Dobrze.

CHARWOMAN

OK.

Both turn around the corner to Pariser Platz, where the three Wise Euro Men are coming from the Euro House. The cleaning woman gives as horoscope from the briefcase to one of the Wise Euro Men, pointing to the aspirant. That man looks totally naive, not understanding anything, embarrassed cleaning his glasses. The three wise men study the horoscope and are nodding satisfied.

WISE EURO MAN #2

Bardzo dobry wariant!

WISE EURO MAN #1

Też tak myślę.

All three nod to the charwoman. The aspirant is still busy cleaning his glasses. He realizes very late, that all four persons now are looking at him.

086b EXTERIOR/INTERIOR - AIRPORT TEGEL - DAY

The Wise Euro Men say good bye to Lilith flying to Frankfurt/Main.

WISE EURO MAN #1

Jest ona właściwą osobą do tego zadania?

WISE EURO MAN #3

Tak. To odpowiednia osoba.

LILITH

Zostanie wszystko tak jak zaplanowaliśmy?

WISE EURO MAN #1

Tak, naturalnie.

LILITH

Bez okresu próbnego?

WISE EURO MAN #3

Bez okresu próbnego!

LILITH

A składki emerytalne?

WISE EURO MAN #3

Tak, naturalnie.

LILITH

Urlop macierzynski?

WISE EURO MAN #3

Jak się umawialiśmy.

LILITH

Wspaniale.

WISE EURO MAN #3

Gdzie jest nasz trzeci człowiek?

WISE EURO MAN #1

Na miejscu. Tutaj.

LILITH

Status urzędnika też pozostanie?

WISE EURO MAN #3

Na pewno!

TWIN SISTER (O.S.)

Störnberg aż zielenieje ze złości myśli, że nadal jestem u fryzjera.

WISE EURO MAN #3

Człowiek musi w to wierzyć.

BIKE COURIER

(cont'd)

A może ten inny?

BIKE COURIER

(cont'd)

A może lepiej ten drugi.

BIKE COURIER

(cont'd)

Chodź ja tobie a ty mi pomożesz.

WISE EURO MAN #1

Bardzo przepraszam: Macie te papiery ze sobą?

LILITH

Mam już je ze sobą w walizce i wezmę do Frankfurtu!

TWIN SISTER

Ale może słodki kurier zostanie narazie tutaj.

086c INTERIOR - CORRIDOR ECONOMICS MINISTRY - DAY

From the background sips up a myopic shape, looks in the round, holding a high note. The charwoman winks at him, sips on coffee.

ASPIRANT

(cont'd)

Gdzie mogę zostawić swoje podanie?
Moej nowe podanie.

ASPIRANT

(cont'd)

Nie 7. 3. - tylko 3. 7.

ASPIRANT

(cont'd)

Nie ryba czy mięso tylko rak...

ASPIRANT

(cont'd)

Czy państwo rozumiecie o co mi chodzi...

086d PARALLELMONTAGE - POTTERY/AIRPORT FRANKFURT - DAY

The potter just places a fresh sculpture into the oven. The phone rings, he hears the message.

LILITH (O.S.)

Chiron, Chiron. Wylatuję właśnie opuszczam ziemię! Uwierzysz.

LILITH (O.S.)

(cont'd)

Halo, halo, halo Chiron? Połączenie
jest coraz gorsze...

Chiron closes the oven. Parallel to that starts Lilith's plane. Then Chiron removes the burned sculpture from the oven. It is a small, beautifully-agile dancer girl. The phone rings. Trying a balancing act, he scurries to the phone.

CHIRON

Lilith?

Look at Lilith standing in front of the high-rise building of the European Central Bank in Frankfurt/Main.

LILITH

Chiron! Stoje przy 12 gwiazdach,
już przy Euro.

LILITH

(cont'd)

Wzlatuję do nieba, do bogów Olimpu.
Chodź tu do mnie, zaraz.

LILITH

(cont'd)

Przyśle ci taxsówkę... Narazie,
ty... ceramiku!

Look at Chiron, the small statuette turning in his hands, laughing into the telephone handset.

087 END TITLES

© MMVI

ArsAstrologica Filmproductions
Jürgen G.H. Hoppmann
Peterstr. 6, 02826 Görlitz, Germany
www.ArsAstrologica.com/zauber.htm

FADE OFF